



Internationalisierung

Version 5.12

Handbuch



Dokument: Handbuch -
Internationalisierung.docx



Freigabedatum: 24.11.22



Dokumentversion: 1



Autor: Andreas Böer

Inhaltsverzeichnis

1	Übersicht	4
2	Sprachen.....	5
3	Literal-Manager	6
3.1	Berechtigungen	7
3.2	Literal-Manager starten.....	8
3.3	Erstaufruf der Literal-Tabelle	9
3.4	Darstellung anpassen	10
3.5	Übersicht über die Benutzeroberfläche.....	11
3.6	Menü	13
3.7	Übersicht Filter-Navigation.....	14
3.7.1	Literale mit Suchfeldern filtern.....	15
3.7.2	Filtern über die Filterzeile.....	16
3.7.3	Kontextmenü der Filterzeile	17
3.7.4	Kontextmenü der Filterzeile – Datumsformat.....	18
3.7.5	Filter zurücksetzen bzw. Filter ein/aus	19
3.7.6	Spalten frei anordnen und sortieren	19
3.8	Bearbeitung und Änderungen vornehmen	20
3.8.1	Konfiguration bearbeiten	20
3.8.2	Literale bearbeiten und speichern.....	21
3.9	Weitere Anzeigeeoptionen und Funktionen.....	22
3.9.1	Zeilen-Kontextmenü für weitere Funktionen	24
3.9.2	Neues Literal anlegen	26
3.9.3	Literale löschen.....	27
3.9.4	Export und Import von CSV-Dateien	29
3.9.5	Export und externe Bearbeitung von Excel-Dateien	33
3.9.6	Excel-Datei in LibreOffice Calc bearbeiten und als CSV-Datei speichern	34
3.9.7	CSV-Datei vor dem Import in den Literal-Manager bereinigen.....	36
3.10	Literal Git Repository.....	37
3.11	Meldung: Literale sind älter als die Git-Version	38

4	Zeitzone	39
5	Anhang	40
5.1	Änderungsprotokoll	40
5.2	Abkürzungen.....	41
5.3	Abbildungsverzeichnis.....	41

1 Übersicht*

- ❗ Dieses Handbuch setzt Kenntnisse im Umgang mit FORCAM FORCE IIOT. Sollten Sie keine Kenntnisse im Umgang mit FORCAM FORCE IIOT haben, nehmen Sie sich die Zeit, sich mit den Grundlagen vertraut zu machen.

Wir empfehlen Ihnen die Nutzung unserer Academy.

Die FORCAM Academy (<https://forcam.com/academie/>) bietet das Wissen zum effektiven Einsatz der Methoden für die digitale Transformation und der Technologien für die Smart Factory. Unser Institutsteam begleitet Sie auf Basis von Lean Manufacturing und TPM-Methoden, Veränderungen im Unternehmen einzuleiten und die Technologien richtig einzusetzen.

Der Bereich **Internationalisierung** dient der Anpassung von FORCAM FORCE IIOT an die lokalen Gegebenheiten bzw. die gewünschte Darstellung der Software.

Dies kann durch drei im Folgenden beschriebenen Einstellungen erfolgen:

- **Sprachen**
FORCAM FORCE IIOT ist in verschiedenen Sprachen verfügbar. Sie können die Anzeigesprache, die Sie innerhalb von FORCAM FORCE IIOT verwenden möchten, jederzeit ändern.
- **Literal-Manager**
Mit dem Literal-Manager können Literale eingebunden, konfiguriert, überprüft und verwaltet werden. Damit kann FORCAM FORCE IIOT nicht nur an verschiedene Sprachen, sondern auch an individuelle Terminologien oder Einsatzszenarien angepasst werden.
- **Zeitzone**
Sie können die Zeitzone, die Sie innerhalb von FORCAM FORCE IIOT verwenden möchten, jederzeit ändern.

* Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird im Text verallgemeinernd das generische Maskulinum verwendet. Diese Formulierungen umfassen jedoch gleichermaßen alle Geschlechter und sprechen alle gleichberechtigt an.

2 Sprachen

Pfad: Internationalisierung > Sprachen

Die hinterlegten Sprachen im Literal-Manager können konfiguriert werden. Die Standard-Sprachen sind Deutsch (DE), Englisch (GB) (US), Französisch (FR) und Chinesisch (CN). Es können aber auch eigene Sprachlitterale erstellt oder importiert werden.

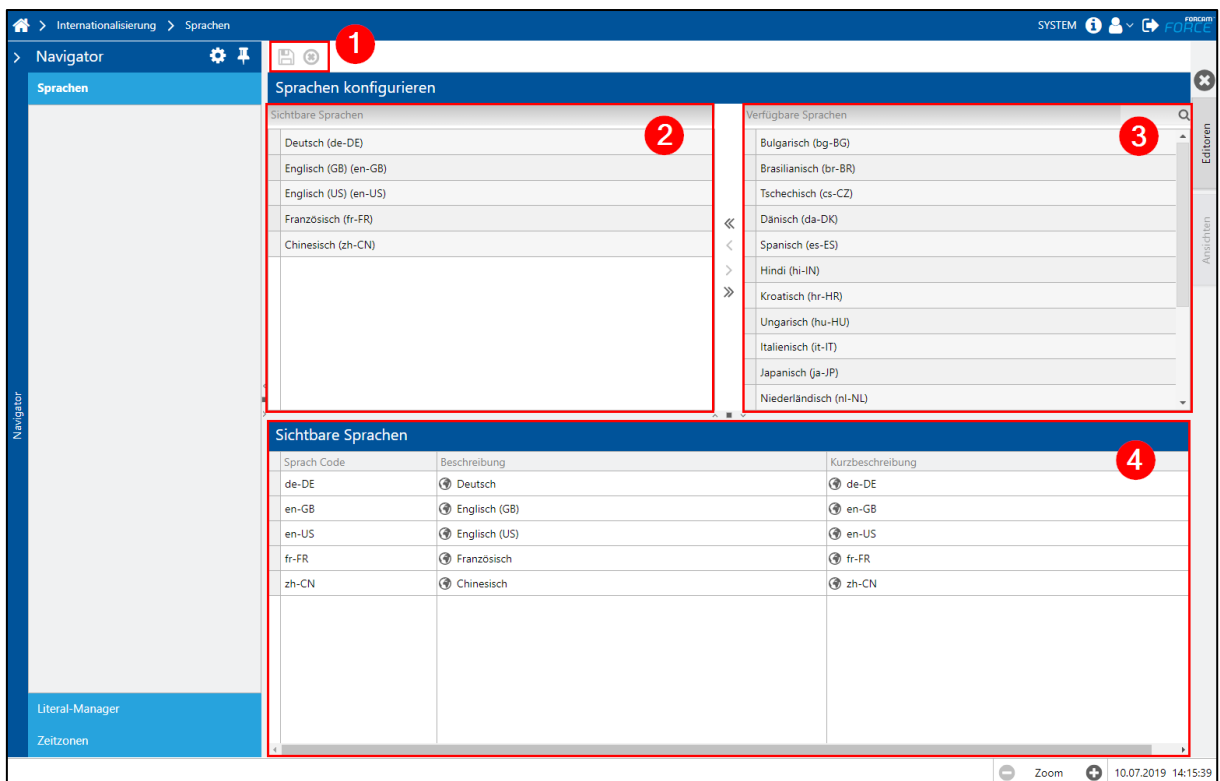


Bild 1: Sprachen konfigurieren

- (1) Menü - Speichern oder Änderungen verwerfen
- (2) Verwendete Sprachen im Literal-Manager
- (3) Verfügbare Sprachen
- (4) Auflistung sichtbare Sprachen

Aus den verfügbaren Sprachen kann ausgewählt werden, welche Sprachen im Literal-Manager angezeigt werden sollen. Die Standard-Sprachen Deutsch (DE), Englisch (GB) (US), Französisch (FR) und Chinesisch (CN) können nicht unsichtbar gemacht werden. Die verfügbaren Sprachen sind in der rechten Spalte der Tabelle (3) aufgeführt und werden mit den Pfeilen in der Mitte in die linke Spalte der Tabelle **Sichtbare Sprachen** (2) geschoben.

Wird eine Sprache im Literal-Manager konfiguriert, für die noch keine Litterale vorhanden sind, wird kein Literal-Text in dieser neuen Sprachspalte angezeigt. Stattdessen wird dann lediglich der Schlüssel angezeigt.

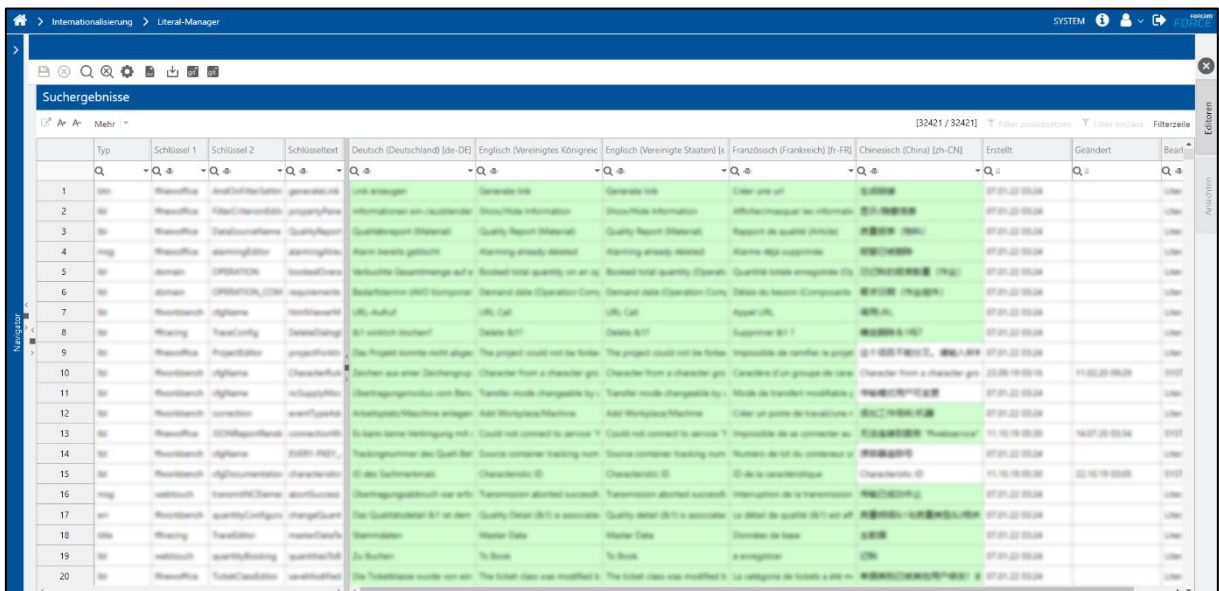
3 Literal-Manager

Pfad: Internationalisierung > Literal-Manager

Ein Literal bezeichnet eine festgelegte Zeichenfolge für einen Begriff in verschiedenen Sprachen. Ein Beispiel: Dem Begriff „Wert“ entspricht das Literal „Wert“ (D), „Value“ (GB/US), „Valeur“ (FR). Jedes Literal wird eindeutig über Typ, Schlüssel, Schlüsseltext und Literal-Texte definiert.

Für die Anwendung des Literal-Managers lassen sich Berechtigungen und Rollen konzipieren. Abhängig von individuellen Aufgabenbereichen reichen die Möglichkeiten zur Rollenverteilung und Berechtigungen von der Benutzerrolle ohne Änderungsfunktion bis hin zur Administratorrolle (siehe 3.1).

Zusätzlich gibt es die Möglichkeit einer Git-Anbindung. Das Git Repository ermöglicht eine Versionierung, sodass eine Rückverfolgbarkeit gewährleistet ist (siehe 3.10).



Typ	Schlüssel 1	Schlüssel 2	Schlüsseltext	Deutsch (Deutschland) [de-DE]	Englisch (Vereinigtes Königreich)	Englisch (Vereinigte Staaten) [en-US]	Französisch (Frankreich) [fr-FR]	Chinesisch (China) [zh-CN]	Erstellt	Geändert	Benutzer
1	Workflow	Asset/OrderData	generateLink	Link erzeugen	Generate link	Generate link	Créer une url	生成链接	07.01.22 09:24		UW
2	Workflow	Asset/OrderData	getPropertyFlow	Informationen ein-deutigen	Show/Hide Information	Show/Hide Information	Afficher/masquer les informations	显示/隐藏信息	07.01.22 09:24		UW
3	Workflow	DetailWorkflow	QualityReport	Qualitätsreport (Material)	Quality Report (Material)	Quality Report (Material)	Rapport de qualité (matériau)	质量报告 (材料)	07.01.22 09:24		UW
4	msg	WarningMsg	WarningMsg	Alarm bereits getriggert	Warning already detected	Warning already detected	Alarme déjà signalé	报警已被触发	07.01.22 09:24		UW
5	Item	OPERATION	InventoryItem	Verbleibende Gesamtmenge auf n	Remaind total quantity on an op	Remaind total quantity (Operat)	Quantité totale envisagée (Op)	预计剩余数量 (作业)	07.01.22 09:24		UW
6	Item	OPERATION	InventoryItem	Bestelltermin (BCT) Komponente	Demand date (Operation Comp)	Demand date (Operation Comp)	Décalé du besoin (Composants)	需求日期 (作业组件)	07.01.22 09:24		UW
7	Workflow	Workflow	Workflow	URL Aufruf	URL Call	URL Call	Appel URL	调用URL	07.01.22 09:24		UW
8	Workflow	Workflow	Workflow	BCT werden nicht abgefragt	Issue BCT	Issue BCT	Supprimer BCT	删除BCT	07.01.22 09:24		UW
9	Workflow	Workflow	Workflow	Das Projekt konnte nicht abgefragt werden	The project could not be fetched	The project could not be fetched	Impossible de récupérer le projet	无法获取项目信息，请检查网络	07.01.22 09:24		UW
10	Workflow	Workflow	Workflow	Bezeichnen einer Zeichengruppe	Character from a character group	Character from a character group	Caractère d'un groupe de caractères	字符来自字符组	23.09.19 09:16	11.02.20 09:24	UW
11	Workflow	Workflow	Workflow	Übertragungsmodus von Fern	Transfer mode (changeable by)	Transfer mode (changeable by)	Mode de transfert modifiable	传输模式可修改	07.01.22 09:24		UW
12	Workflow	Workflow	Workflow	Arbeitsschritt Maschine erzeugen	Add Workpiece/Machine	Add Workpiece/Machine	Créer un poste de fabrication	创建工作步骤/机器	07.01.22 09:24		UW
13	Workflow	Workflow	Workflow	Es kann keine Verbindung mit...	Could not connect to device "Y"	Could not connect to device "Y"	Impossible de se connecter au	无法连接到设备 "Workpiece"	11.10.19 09:20	14.07.20 09:24	UW
14	Workflow	Workflow	Workflow	Trackingnummer des Quell-BCT	Source container tracking num	Source container tracking num	Numéro de lot du conteneur à	源容器批次号	07.01.22 09:24		UW
15	Workflow	Workflow	Workflow	ID des Sachmaterials	Characteristics ID	Characteristics ID	ID de la caractéristique	特征ID	11.10.19 09:20	22.10.19 09:20	UW
16	msg	Workflow	Workflow	Übertragungsmodus von Fern	Transmission aborted success	Transmission aborted success	Interruption de la transmission	传输模式可修改	07.01.22 09:24		UW
17	Workflow	Workflow	Workflow	Der Qualitätsdetektor BCT ist aktiv	Quality Detail (BCT) is active	Quality Detail (BCT) is active	Le détail de qualité (BCT) est actif	质量检测器 BCT 处于活动状态	07.01.22 09:24		UW
18	Workflow	Workflow	Workflow	Masterdaten	Master Data	Master Data	Données de base	主数据	07.01.22 09:24		UW
19	Workflow	Workflow	Workflow	Die Tabelle wurde von ein...	The table was modified by	The table was modified by	La catégorie de table a été m...	表格类别已被用户修改	07.01.22 09:24		UW
20	Workflow	Workflow	Workflow	Die Tabelle wurde von ein...	The table was modified by	The table was modified by	La catégorie de table a été m...	表格类别已被用户修改	07.01.22 09:24		UW

Bild 2: Literal-Manager

3.1 Berechtigungen

Bei Verwendung des Literal-Managers können Berechtigungen für Nutzer in Bezug auf individuelle Aufgabenbereiche erteilt werden. Diese Berechtigungen definieren z. B. für einzelne Nutzer, ob sie die standardmäßigen Literale einsehen oder bearbeiten dürfen.

Die Rollen und Berechtigungen sind folgendermaßen aufgeteilt:

- Konfiguration bearbeiten
- Literale bearbeiten
- Literale importieren und exportieren
- Maske öffnen
- Suche ausführen
- System-Literale zentral synchronisieren mit Push/Pull-Funktion (Git-Anbindung)

❗ Für die Konfiguration von Rechten und Rollen siehe das Handbuch Stammdaten und Systemkonfiguration.

3.2 Literal-Manager starten

Pfad: Internationalisierung > Literal-Manager

Der Literal-Manager wird über die Einstiegsseite durch Klicken der Kachel **Internationalisierung** aufgerufen. Zusätzlich kann der Literal-Manager direkt über eine eigens konfigurierte Kachel aufgerufen werden.

 Für die Konfiguration von Kacheln siehe das Handbuch Stammdaten und Systemkonfiguration.

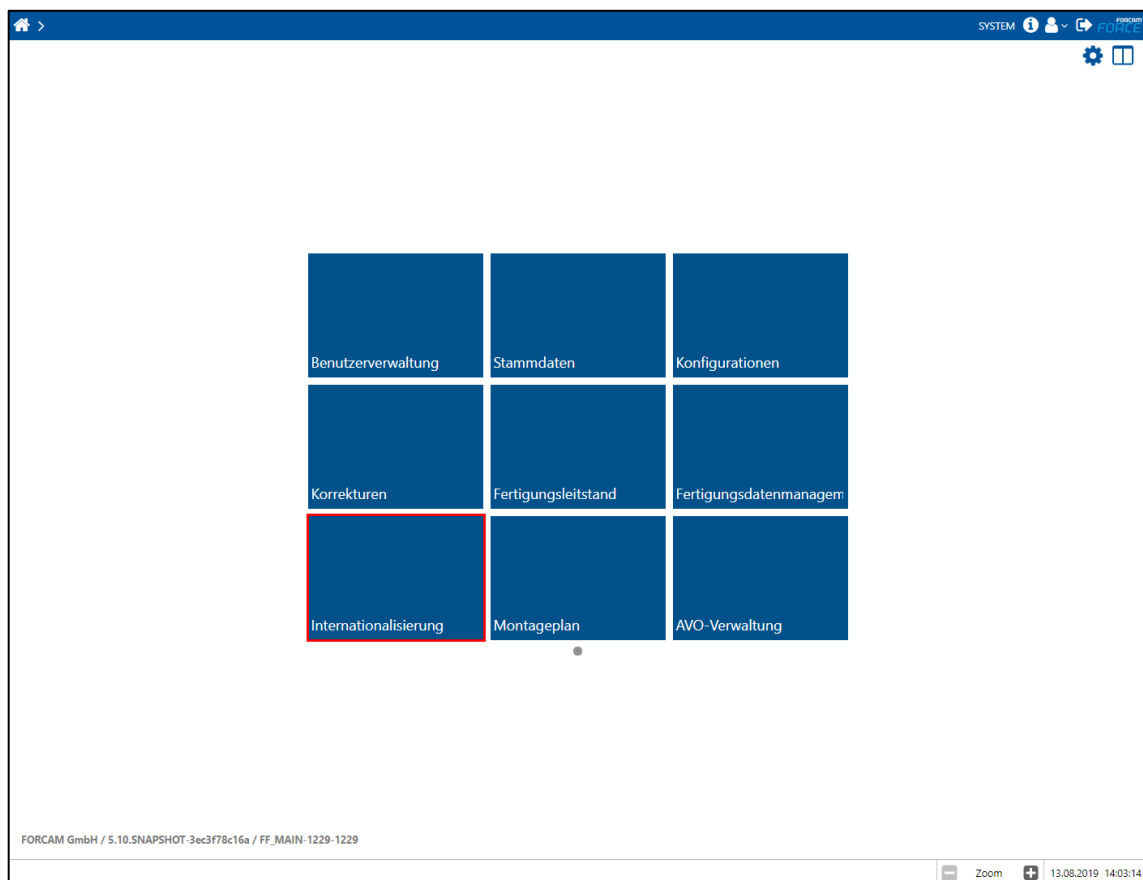


Bild 3: Startseite - Literal-Manager aufrufen

Seitenaufbau Internationalisierung

- Sprachen
- Literal-Manager
- Zeitzone

3.3 Erstaufwurf der Literal-Tabelle

Beim Aufrufen des Literal-Managers wird zunächst eine leere Tabelle angezeigt. Die Tabelle mit den Literalen erscheint erst, wenn initial eine Suche durchgeführt wird. Dies geschieht durch Klicken auf das **Suchen-Icon**. Über **Literale filtern** kann die Suche weiter eingegrenzt werden (siehe Abschnitt 3.7).

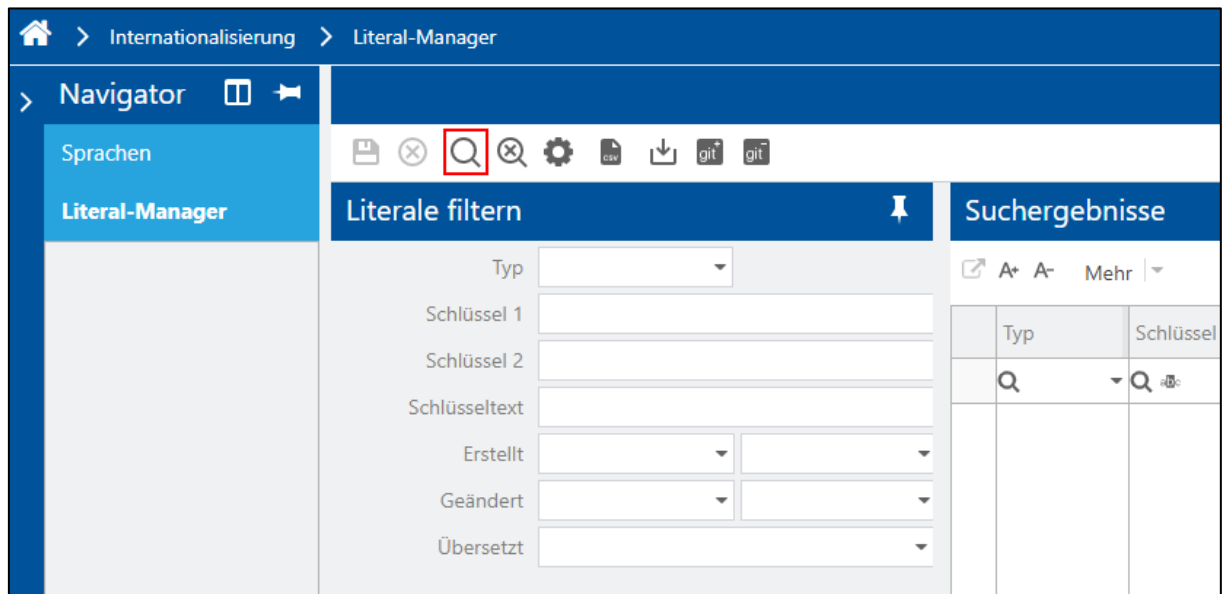



Bild 4: Alle Literale abrufen

 Bei einer großen Datenmenge kann es vorkommen, dass die Suche länger andauert.

3.4 Darstellung anpassen

Die verschiedenen Fenster können den aktuellen Bedürfnissen entsprechend angepasst werden. Diese Anpassungen werden nicht gespeichert.

Durch Klicken auf einen linksgerichteten Pfeil (<) wird das jeweilige Fenster nach links vollständig eingeklappt.

Durch Klicken auf einen rechtsgerichteten Pfeil (>) wird das jeweilige Fenster nach rechts vollständig über die Gesamt-Fensterbreite aufgeklappt.

Durch Klicken auf ein graues Viereck (■) wird das jeweilige Fenster auf die Ursprungsgröße aufgeklappt.

Mithilfe des Pin-Icons können Bereiche fixiert oder eingeklappt werden.

Das Pin-Icon wird durch Klicken in den jeweiligen Zustand versetzt.

Steht das Pin-Icon aufrecht (📌), ist das Fenster frei, d. h. bei einer Suche (Filter) wird das jeweilige Fenster nach Anzeige der Suchergebnisse ausgeblendet.

Liegt das Pin-Icon (📌), ist das Fenster fixiert, d. h. bei einer Suche (Filter) bleibt das jeweilige Fenster nach Anzeige der Suchergebnisse eingeblendet.

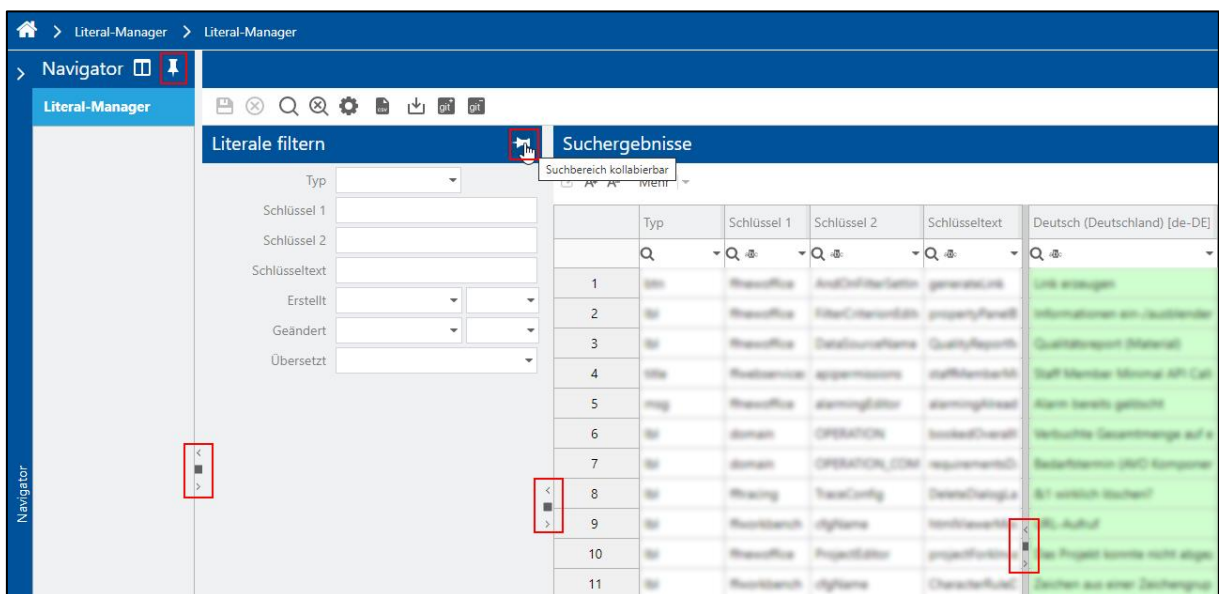
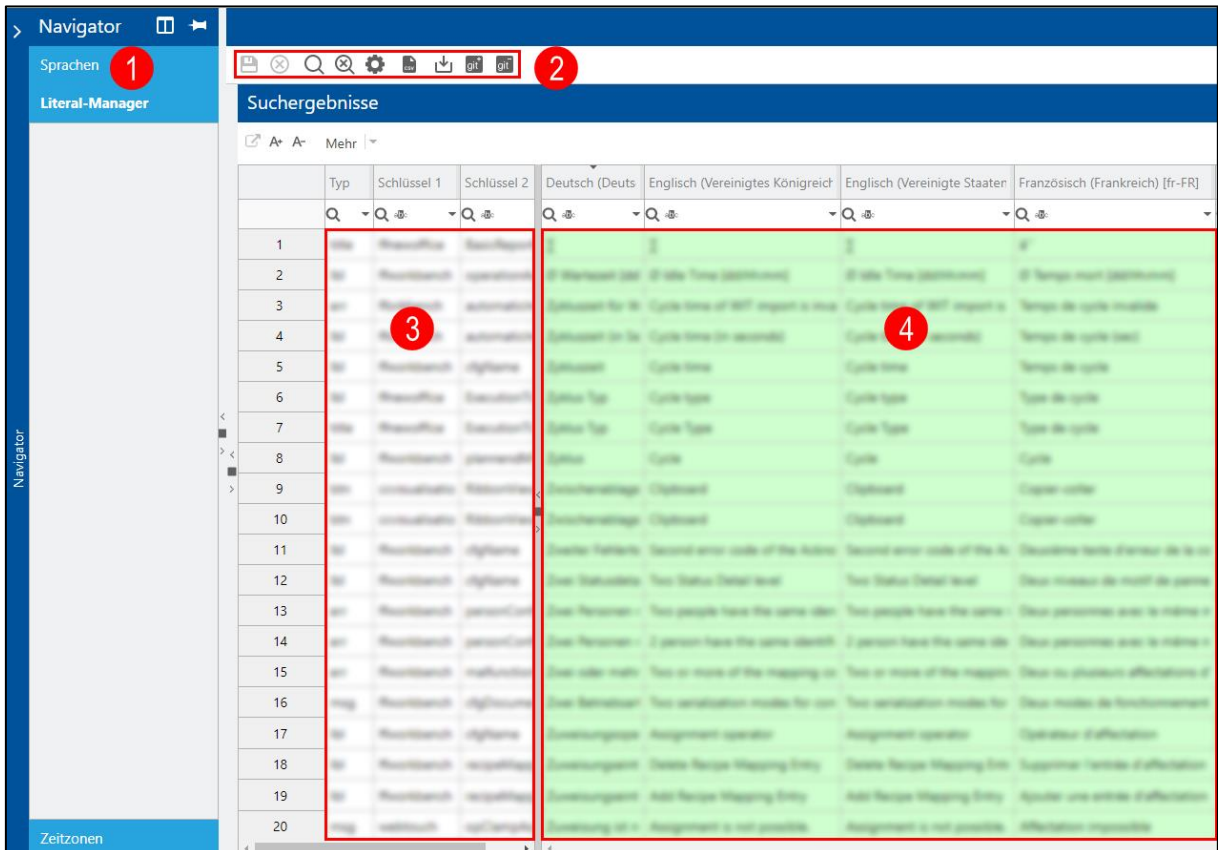


Bild 5: Darstellung anpassen

3.5 Übersicht über die Benutzeroberfläche

Die Literal-Tabelle enthält alle Litterale für die Sprachen, die in der Sprachenkonfiguration ausgewählt sind. Bis auf die Standard-Sprachen Deutsch (DE), Englisch (GB) (US), Französisch (FR) und Chinesisch (CN) können die sichtbaren Sprachen in der Konfiguration frei ausgewählt bzw. abgewählt werden (siehe 2).



	Typ	Schlüssel 1	Schlüssel 2	Deutsch (Deutsches Reich)	Englisch (Vereinigtes Königreich)	Englisch (Vereinigte Staaten)	Französisch (Frankreich) [fr-FR]
1	msg	Resource	Resource	1	1	1	1
2	err	Resource	operation	1	1	1	1
3	err	Resource	operation	1	1	1	1
4	err	Resource	operation	1	1	1	1
5	err	Resource	operation	1	1	1	1
6	err	Resource	operation	1	1	1	1
7	err	Resource	operation	1	1	1	1
8	err	Resource	operation	1	1	1	1
9	err	Resource	operation	1	1	1	1
10	err	Resource	operation	1	1	1	1
11	err	Resource	operation	1	1	1	1
12	err	Resource	operation	1	1	1	1
13	err	Resource	operation	1	1	1	1
14	err	Resource	operation	1	1	1	1
15	err	Resource	operation	1	1	1	1
16	err	Resource	operation	1	1	1	1
17	err	Resource	operation	1	1	1	1
18	err	Resource	operation	1	1	1	1
19	err	Resource	operation	1	1	1	1
20	err	Resource	operation	1	1	1	1

Bild 6: Litterale Gesamttabelle (ohne gesetzten Filter)

- (5) Literal-Manager Auswahl
- (6) Literal-Manager Menü
- (7) Literal-Schlüssel (nicht editierbar)
- (8) Literal-Texte mit Übersetzungen und Hilfstexten (editierbar, wenn hierfür berechtigt)

Es wird ein Literal pro Zeile aufgeführt. Ein Literal besteht aus Schlüsseln und Übersetzungen. Die linken Spalten mit weißen Zellen bilden den Literal-Schlüssel (3). Die Zellen des Literal-Schlüssels sind datenbankspezifisch vorgegeben und können nicht geändert werden.

Folgende Spalten bilden den Literal-Schlüssel:

- Typ - Typengruppe (z. B. msg = Meldungen, err = Fehlermeldung)
- Schlüssel 1
- Schlüssel 2
- Schlüsseltext - Beschreibungstext

Literal-Manager

Literal-Texte (4) beinhalten editierbare Begriffsbezeichnungen bzw. Übersetzungen und sind rechts neben den Schlüsseln aufgeführt, beginnend mit der deutschen Sprache. Nur Begriffsbezeichnungen können von berechtigten Benutzern geändert werden. Außerdem können kundenspezifische Sprachen hinzugefügt werden (siehe Abschnitt **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**).

Die Zellen mit den Literal-Texten sind farblich kodiert:

- Rot
Begriff fehlt ganz
- Weiß
Begriff ist vorhanden, wurde aber nicht verifiziert (Übersetzung ungültig)
- Grün
Begriff ist vorhanden und verifiziert (Übersetzung gültig)










Zusätzlich zu den Begriffsbezeichnungen sind rechts die Spalten mit den Hilfstexten **Erstellt**, **Geändert** und **Bearbeiter** angeordnet, die auch zur weiteren Eingrenzung bei der Datensuche dienen. Die Spalten des Literal-Textes können entweder frei angeordnet oder alphabetisch bzw. über Kontextmenüs sortiert werden (siehe 3.4).

Folgende Spalten sind zu jedem Literal verfügbar:

- Begriffsbezeichnung bzw. Übersetzungen in den verschiedenen Sprachen (editierbar)
- Erstellt
zeigt das Erstellungsdatum an
- Geändert
zeigt das Änderungsdatum an
- Bearbeiter
zeigt den Bearbeiter an

3.6 Menü

Tabelle 1: Beschreibung der Menüleiste

Menü-Icon	Beschreibung
	Änderung übernehmen - speichern
	Änderung verwerfen
	Ruft die lokalen Literale ab Ist kein Filter gesetzt, wird die Gesamtliste der Literale angezeigt.
	Setzt die Suchauswahl zurück
	Ruft einen Dialog auf, in dem die Parameter für die Filtersuche ein- und ausgewählt werden können.
	Exportiert die angezeigten Literale im CSV-Format
	Importiert Literale im CSV-Format
	Git Push: Schiebt die Daten in den gemeinsamen Speicher für Literale (nur bei konfigurierter Git-Anbindung). Dieser Button ist nur sichtbar, wenn die Rechte hierfür vergeben sind. Für weitere Informationen siehe das Handbuch Stammdaten und Systemkonfiguration.
	Git Pull: Ruft die Daten aus dem Git Repository ab (nur bei konfigurierter Git-Anbindung). Dieser Button ist nur sichtbar, wenn die Rechte hierfür vergeben sind. Für weitere Informationen siehe das Handbuch Stammdaten und Systemkonfiguration.

3.7 Übersicht Filter-Navigation

Die **Filter-Navigation** bietet neben Informationen über die Anzahl der Literale (gefiltert und insgesamt) auch Funktionen zur Darstellungsgröße sowie den Zugang zu Filterfunktionen.

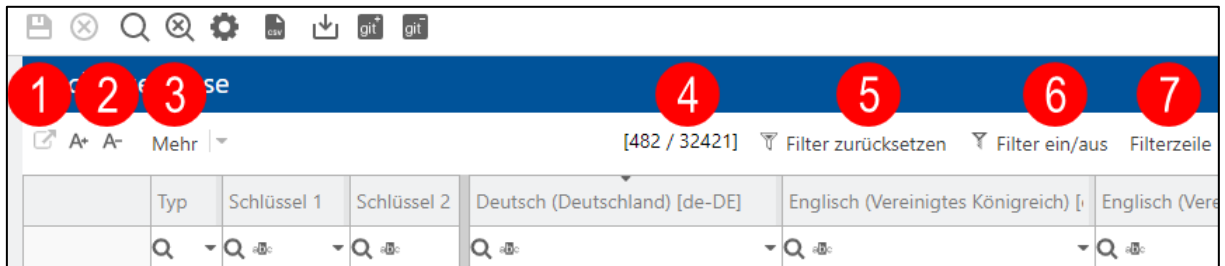


Bild 7: Filter-Navigation

Tabelle 2: Funktionen der Filter-Navigation

	Funktion der Filternavigation	Beschreibung
1	Zeileninhalt in Dialog anzeigen	Zeigt die Daten der Zeile in einem Pop-up-Dialog an. Wie in der Zeilenansicht können hier Änderungen vorgenommen werden. Mit den Pfeiltasten kann zwischen Zeilen vor- und zurückgeblättert werden. Um aus der Dialogansicht zu kommen, in einen Bereich außerhalb des Dialogs klicken oder die ESC-Taste drücken.
2	Ansicht vergrößern oder verkleinern	Wie durch eine Zoomfunktion wird die Literal-Tabelle durch A+ vergrößert bzw. durch A- verkleinert.
3	Mehr	Öffnet ein Drop-down-Menü mit weiteren Funktionen (siehe 3.9).
4	Anzahl der Literale	Zeigt die Anzahl der Literale an. Die linke Zahl zeigt die Anzahl der aktuell gefilterten Literale an. Die rechte Zahl ist die Gesamtzahl der Literale.
5	Filter zurücksetzen	Durch Klicken auf Filter zurücksetzen werden alle Filter zurückgesetzt.
6	Filter ein/aus	Durch Klicken auf Filter ein/aus wird zwischen eingeschaltetem und ausgeschaltetem Filter gewechselt.
7	Filterzeile	Durch Klicken auf Filterzeile wird die Filterzeile in der ersten Zeile jeder Spalte ein- bzw. ausgeblendet. Bei Einblendung der Filterzeile können in der ersten Zeile jeder Spalte Suchbegriffe eingegeben werden.

3.7.1 Literale mit Suchfeldern filtern

Mithilfe der Suchmaske **Literale filtern** kann eine konfigurierbare Liste von Suchfeldern (Filtern) verwendet werden, um bestimmte Literale zu finden. Die Suche nach Literal-Texten kann in jeder Sprache durchgeführt werden und ist unabhängig von Groß- und Kleinschreibung. Die bei der Suche gefundenen Literale können direkt in den Sprachspalten bearbeitet werden. Alle Änderungen müssen gespeichert werden, um übernommen zu werden.

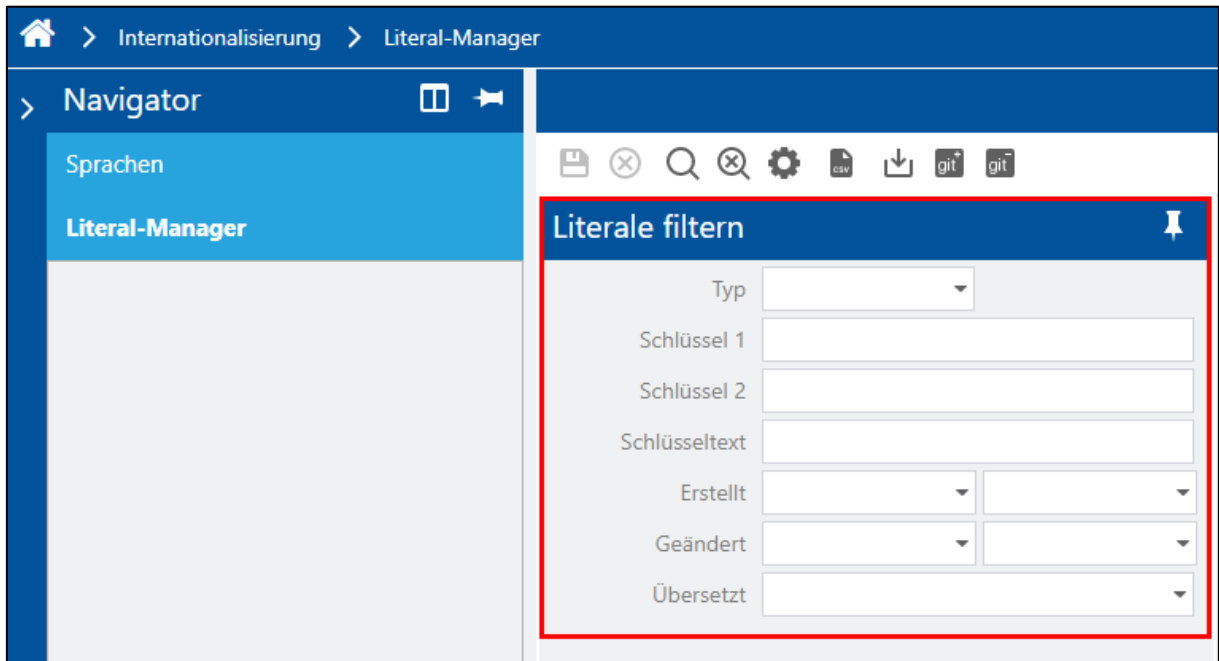


Bild 8: Suchmaske „Literale filtern“

Tabelle 3: Suchfelder „Literale filtern“

Suchfeld-Benennung	Beschreibung
Typ	Filtert nach Typenbezeichnung
Schlüssel 1	Filtert die Literale gemäß der Spalte Schlüssel 1
Schlüssel 2	Filtert die Literale gemäß der Spalte Schlüssel 2
Schlüsseltext	Filtert die Literale gemäß dem Schlüsseltext
Erstellt	Sucht die erstellten Literale zwischen zwei Daten
Geändert	Sucht die geänderten Literale zwischen zwei Daten
Übersetzt	Das Literal ist systemintern als übersetzt oder nicht übersetzt markiert (Ja/Nein)

3.7.2 Filtern über die Filterzeile

Durch Klicken auf **Filterzeile** (1) in der Filter-Navigation wird die **Filterzeile** (2) ein- oder ausgeblendet. Die Filterzeile ermöglicht das Filtern nach Begriffen. Die Suche nach aktuellen Literal-Texten kann in jeder Sprache durchgeführt werden und in den Suchergebnissen stehen alle verfügbaren Sprachspalten für die Bearbeitung zur Verfügung.

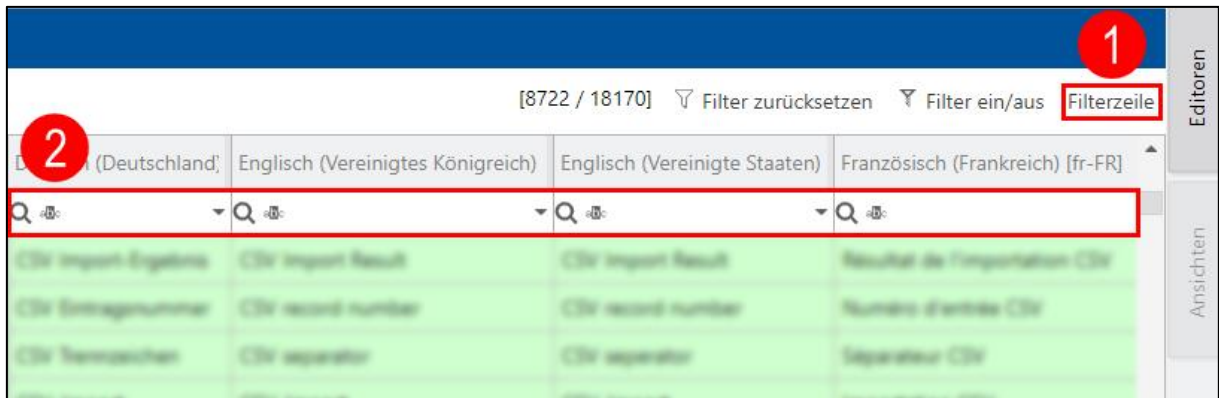


Bild 9: Literale suchen bzw. filtern

3.7.3 Kontextmenü der Filterzeile

Durch Klicken auf das kleine Dreieck in einer Zelle der Filterzeile erscheint ein Kontextmenü für weitere Suchbefehle. Die verfeinerte Suche findet „real time“ statt, d. h. Begriffe werden sofort bei Eingabe gesucht und gefiltert.

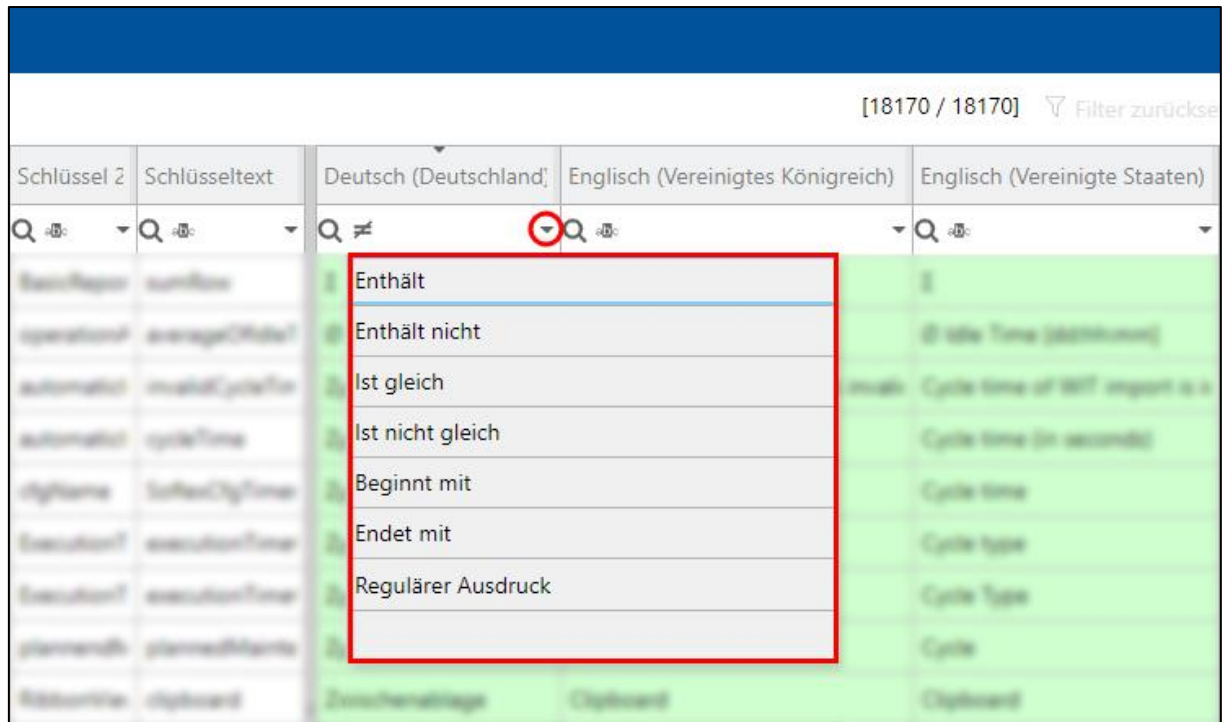


Bild 10: Literale über das Kontextmenü der Filterzeile suchen bzw. filtern

Tabelle 4: Suchbefehle im Kontextmenü der Filterzeile

Suchbefehl	Beschreibung
Enthält	Zeigt nur die Literale, die diese Zeichen enthalten
Enthält nicht	Zeigt nur die Literale, die diese Zeichen nicht enthalten
Ist gleich	Zeigt nur die Literale, die diesen Zeichen genau entsprechen
Ist nicht gleich	Zeigt alle Literale, die diesen Zeichen nicht gleichen
Beginnt mit	Zeigt alle Literale, die mit diesen Zeichen beginnen
Endet mit	Zeigt alle Literale, die mit diesen Zeichen enden
Regulärer Ausdruck	Zeigt alle Literale, die dieser Zeichenkette oder diesem Muster entsprechen

3.7.4 Kontextmenü der Filterzeile – Datumsformat

Durch Klicken auf das kleine Dreieck in der Filterzeile der Zellen **Erstellt** und **Geändert** erscheint jeweils ein Kontextmenü für die Sucheingrenzung bezogen auf ein Eingabedatum. Über Klick auf das kleine Dreieck im Kontextmenü können weitere Suchkriterien bezogen auf das Eingabedatum wie z. B. Ist gleich, Größer als, Kleiner oder gleich etc. aufgerufen werden.

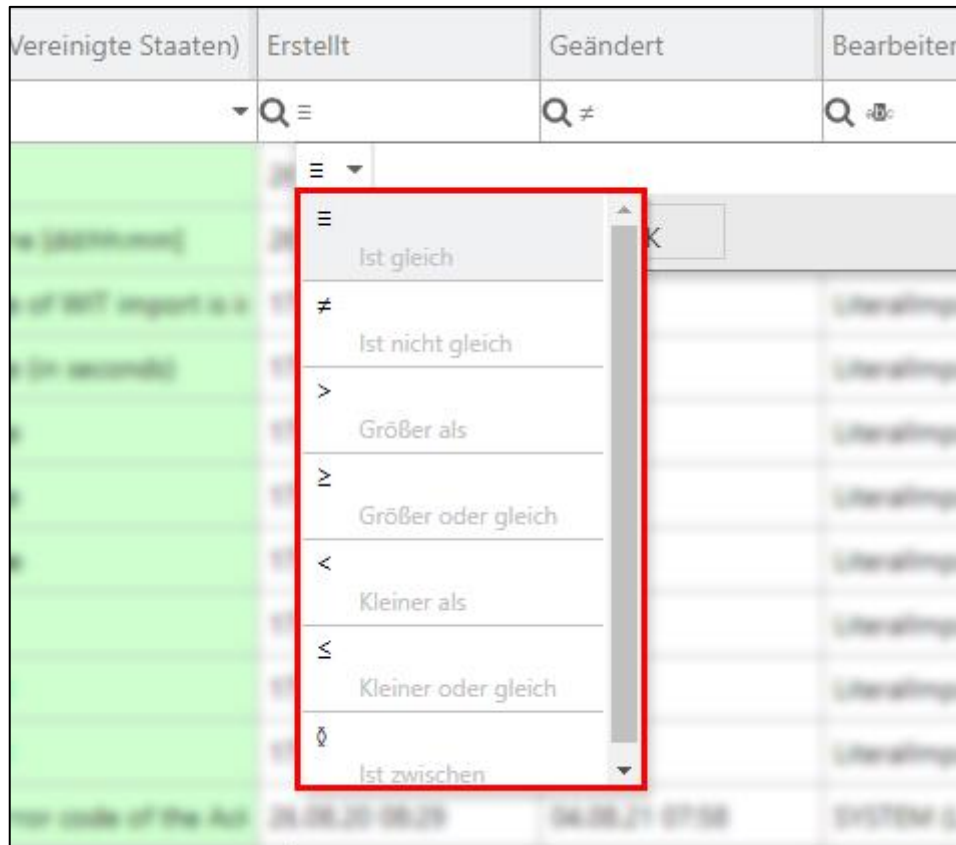


Bild 11: Erweitertes Kontextmenü bezogen auf Erstelldatum („Erstellt“)

Tabelle 5: Suchkriterien im erweiterten Kontextmenü zu „Erstellt“ oder „Geändert“

Suchbefehl	Beschreibung
Ist gleich	Sucht Literale, die gleich dem Eingabedatum sind
Ist nicht gleich	Sucht Literale, die nicht mit dem Eingabedatum übereinstimmen
Größer als	Sucht nach Literalen, die neuer als das Eingabedatum sind
Größer oder gleich	Sucht nach Literalen, die neuer als das Eingabedatum sind oder mit dem Eingabedatum übereinstimmen
Kleiner als	Sucht nach Literalen, die älter als das Eingabedatum sind
Kleiner oder gleich	Sucht nach Literalen, die älter als das Eingabedatum sind oder mit dem Eingabedatum übereinstimmen
Ist zwischen	Sucht nach Literalen zwischen zwei Eingabedaten

3.7.5 Filter zurücksetzen bzw. Filter ein/aus

Durch Klicken auf **Filter zurücksetzen** werden alle Filter zurückgesetzt. Durch **Filter ein/aus** wird zwischen eingeschaltetem und ausgeschaltetem Filter gewechselt.

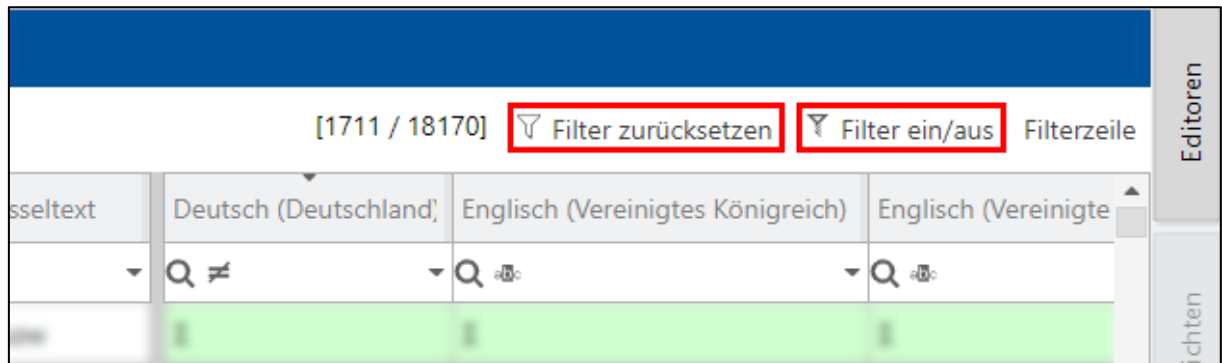


Bild 12: Filter zurücksetzen bzw. Filter ein/aus

3.7.6 Spalten frei anordnen und sortieren

Durch Klicken auf die Kopfzeile einer Spalte werden die Literale dieser Spalte alphabetisch sortiert (von A bis Z oder bei nochmaligem Klick von Z bis A) oder ganze Spalten können per Drag-and-drop an die gewünschte Stelle in der Tabelle verschoben werden.

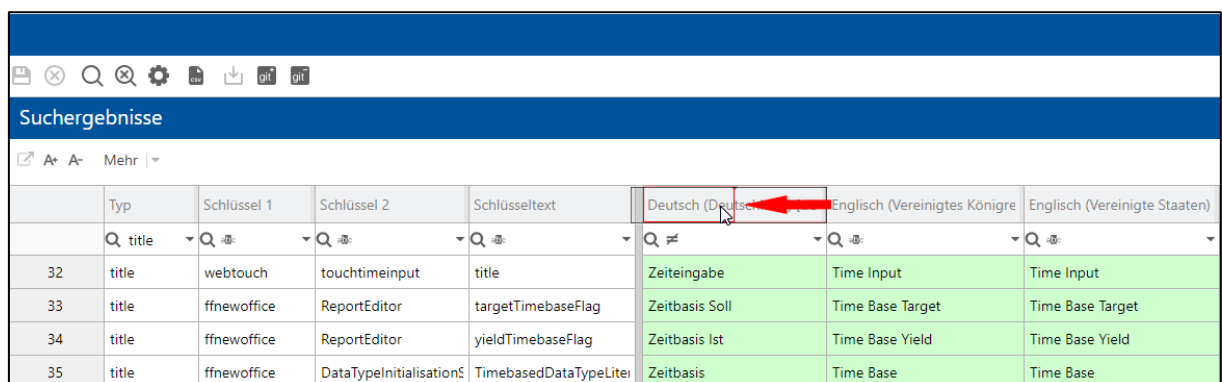



Bild 13: Spalten frei anordnen

3.8 Bearbeitung und Änderungen vornehmen

Der Literal-Manager erlaubt nur die Änderung der Literal-Texte. Die Schlüssel können nicht geändert werden. Änderungen können nur von berechtigten Personen vorgenommen werden.

-  Für die Konfiguration von Rechten und Rollen siehe das Handbuch Stammdaten und Systemkonfiguration.

3.8.1 Konfiguration bearbeiten

Durch den Button **Konfiguration bearbeiten** (1) werden Parameter für die Filter-Suchkonfiguration (2) eingerichtet. Hier kann z. B. konfiguriert werden, welche Spalten der Tabelle für Suchen zur Verfügung stehen sollen. In der linken Auswahlspalte befinden sich die aktuell ausgewählten Spalten (Ausgewählt), in der rechten Auswahlspalte die verfügbaren (Verfügbar).

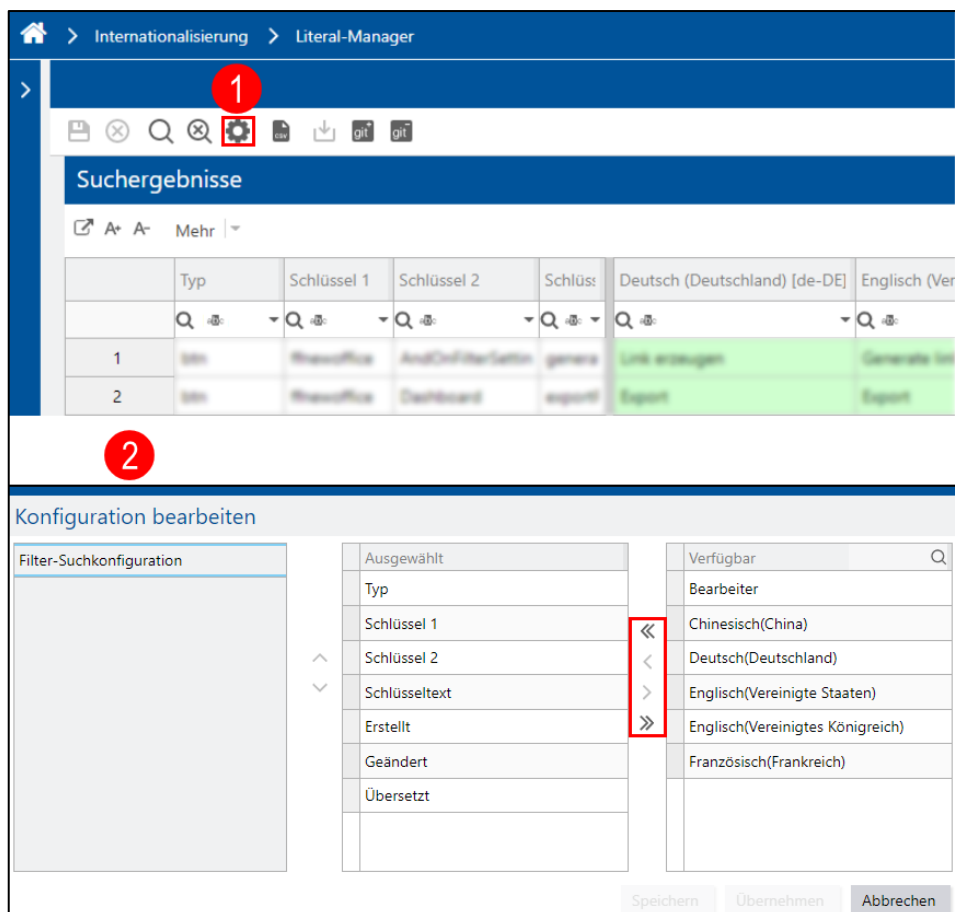


Bild 14: Filter-Suchkonfiguration bearbeiten

3.8.2 Literale bearbeiten und speichern

Jede Änderung an einem Literal wird durch ein kleines rotes Dreieck in der linken oberen Zellenecke des bearbeiteten Literals kenntlich gemacht. Durch Speichern werden alle Literale lokal gespeichert und die roten Dreiecke verschwinden.

	groupii	Klammer auf (Bracket opening (Bracket opening (
nPhase	waitFor	Warten auf Bearbeitung	Waiting before Processing	Waiting before Proce
nStatus	waiting	Warten auf Wartung	Waiting for maintenance	Waiting for maintena
rceColum	order	Auftrag	Order	Order
	order	Auftrag	Order	Order
ason	waiting	Warten auf Bearbeitung	Waiting for processing	Waiting for processin
teStatus	waiting	Warten auf Wartung	Waiting for maintenance	Waiting for maintena

Bild 15: Bearbeitete Literale (erkennbar am roten Dreieck)

Um Literale zu bearbeiten und zu speichern:

1. Gewünschte Literale in Zellen editieren.
 - ➔ Bei den editierten Literalen erscheint ein kleines rotes Dreieck in der linken, oberen Zellenecke.
2. Speichern.
 - ➔ Die Literale sind lokal gespeichert und das rote Dreieck in der Zelle verschwindet.

3.9 Weitere Anzeigooptionen und Funktionen

Durch Klicken auf das Icon **Mehr** öffnet sich ein Kontextmenü für weitere Funktionen. Nur verfügbare Funktionen können ausgewählt werden (dunkler Text). Die nicht verfügbaren sind ausgegraut.

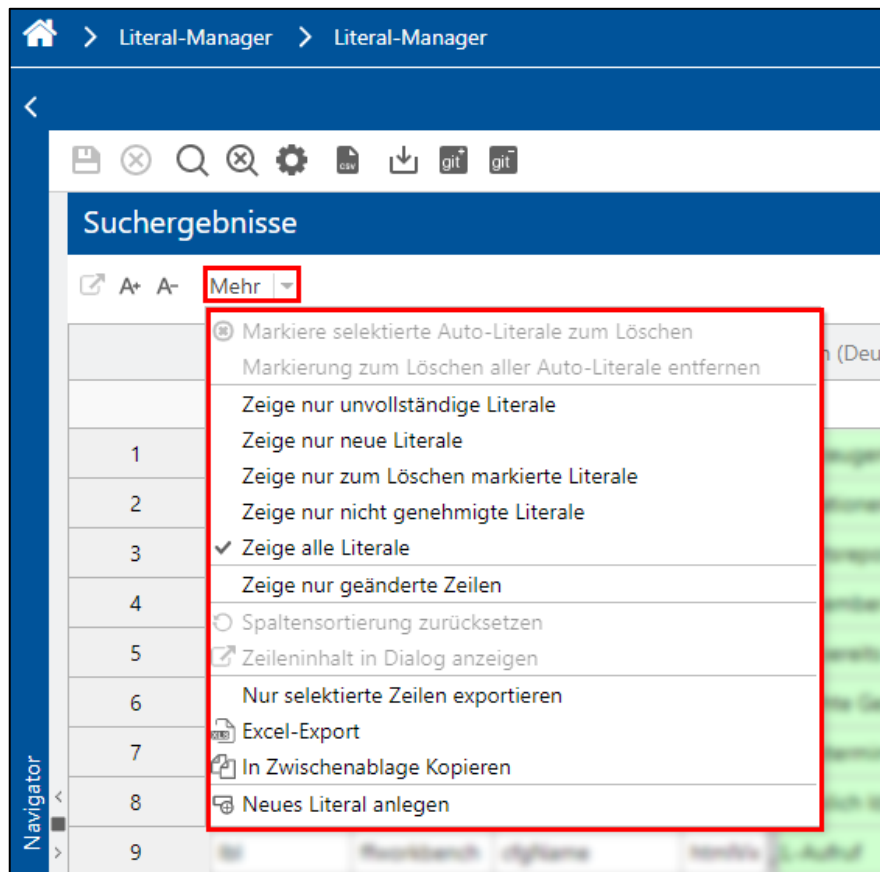


Bild 16: Kontextmenü „Mehr“

Tabelle 6: Aufrufbare Funktionen im Kontextmenü „Mehr“

Funktion	Beschreibung
Markiere selektierte Auto-Literale zum Löschen	Markiert die ausgewählten Auto-Literale, um sie zu löschen. Zur Kennung sind die markierten Literale violett schattiert.
Markierung zum Löschen aller Auto-Literale entfernen	Hebt die Markierung der Auto-Literale zum Löschen wieder auf.
Zeige nur unvollständige Literale	Zeigt nur die unvollständigen Literale an. D. h. es werden nur die Literale angezeigt, bei denen es keinen Begriff gibt (rot schattiert) oder die nicht verifiziert und somit ungültig sind (weißer Hintergrund).
Zeige nur neue Literale	Zeigt nur die neuen Literale an, welche noch nicht lokal gespeichert wurden.
Zeige nur zum Löschen markierte Literale	Zeigt nur die Literale an, die zum Löschen markiert wurden. Zur Kennung sind diese markierten Literale violett schattiert.
Zeige nur nicht genehmigte Literale	Zeigt nur Literale an, die mit Übersetzung nicht genehmigt markiert wurden oder bei denen die Übersetzung zunächst noch nicht erstellt wurde.
Zeige alle Literale	Hier ist es möglich, alle Literale anzuzeigen, während sie gefiltert und markiert sind, ohne dass Markierungen verloren gehen. Es ist möglich, zwischen Zeige alle Literale und den anderen gefilterten Anzeigefunktionen umzuschalten.
Zeige nur geänderte Zeilen	Es werden nur Literale angezeigt, die mit einem roten Dreieck gekennzeichnet sind. D. h. diese Literale sind zwar geändert, wurden aber noch nicht gespeichert.
Spaltensortierung zurücksetzen	Hebt sämtliche Filter auf und setzt die Sortierung auf den Ursprung zurück.
Zeileninhalt in Dialog anzeigen	Öffnet einen Pop-up-Dialog, der den Zeileninhalt anzeigt. Die Größe der Dialogansicht kann geändert werden und es ist möglich, vor- bzw. zurückzublättern.
Nur selektierte Zeilen exportieren	Ist hier ein Haken gesetzt, werden nur die ausgewählten Zeilen beim Export exportiert.
Excel-Export	Exportiert alle Literale, die aktuell in der Literal-Tabelle angezeigt werden.
In Zwischenablage kopieren	Öffnet einen Pop-up-Dialog mit den ausgewählten Zeilen. Mit Strg + C wird der Inhalt in die Zwischenablage kopiert.
Neues Literal anlegen	Bietet die Möglichkeit, ein neues Auto-Literal anzulegen. Dazu wird eine neue Zeile zum Ausfüllen am Ende der Tabelle angelegt.

3.9.1 Zeilen-Kontextmenü für weitere Funktionen

Ein Rechtsklick in eine Zeile einer Literal-Zeile öffnet das Zeilen-Kontextmenü für weitere Funktionen. Nur verfügbare Funktionen können ausgewählt werden (dunkler Text). Die nicht verfügbaren sind ausgegraut.

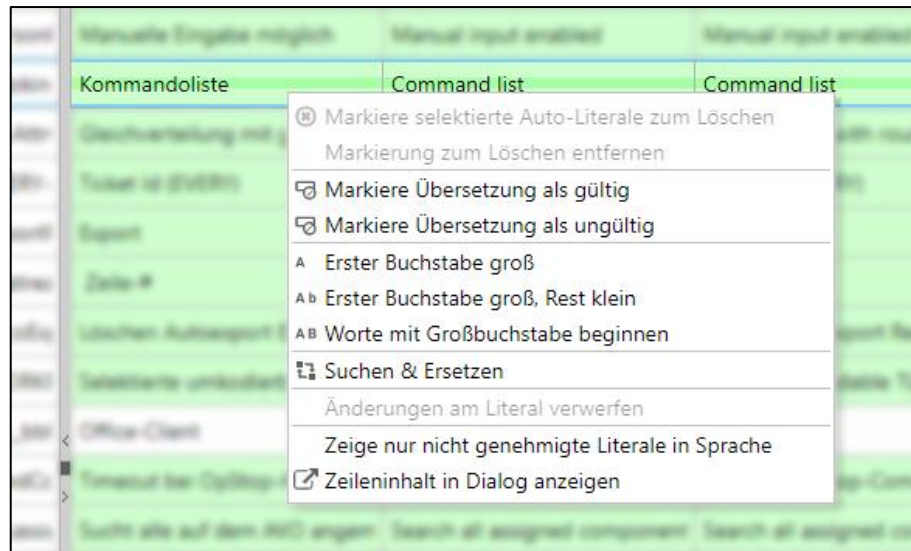


Bild 17: Zeilen-Kontextmenü für weitere Funktionen

Tabelle 7: Verfügbare Funktionen im Zeilen-Kontextmenü

Funktion	Beschreibung
Markiere selektierte Auto-Literale zum Löschen	Markiert die ausgewählten Auto-Literale, um sie zu löschen. Zur Kennung sind die markierten Literale violett schattiert.
Markierung zum Löschen entfernen	Hebt die Markierung der Auto-Literale zum Löschen wieder auf.
Markiere Übersetzung als gültig	Markiert das Literal als gültig und die Zelle wird grün.
Markiere Übersetzung als ungültig	Markiert das Literal als ungültig und die Zelle wird weiß.
Erster Buchstabe groß	Macht den ersten Buchstaben des Zellentextes groß.
Erster Buchstabe groß, Rest klein	Macht den ersten Buchstaben des Zellentextes groß, den Rest klein.
Worte mit Großbuchstaben beginnen	Macht alle ersten Buchstaben der Wörter in der Zelle groß.
Suchen & Ersetzen	Öffnet einen Pop-up-Dialog mit einer Such- und Ersetzungsfunktion. Dabei können optional Groß-/Kleinschreibung und reguläre Ausdrücke berücksichtigt werden (Groß/Klein bzw. Reg/Ex?).
Änderungen am Literal verwerfen	Macht vorgenommene Änderungen an einem Literal rückgängig.
Zeige nur nicht genehmigte Literale in Sprache	Zeigt nur Literale in der Sprache der jeweiligen Spalte an, die mit Übersetzung nicht genehmigt markiert wurden oder bei denen die Übersetzung zunächst noch nicht erstellt wurde.
Zeileninhalt in Dialog anzeigen	Zeigt die Daten der Zeile in einem Pop-up-Dialog an. Wie in der Zeilenansicht können hier Änderungen gemacht werden und es kann vor- und zurückgeblättert werden.

3.9.2 Neues Literal anlegen

Nur autorisierte Benutzer dürfen neue Literale anlegen. So sehen nur die autorisierten Benutzer den hervorgehobenen dunkleren Text im Kontextmenü, der angibt, ob die Funktion verfügbar ist oder nicht. Es können nur Auto-Literale erstellt werden, keine Systemliterale.

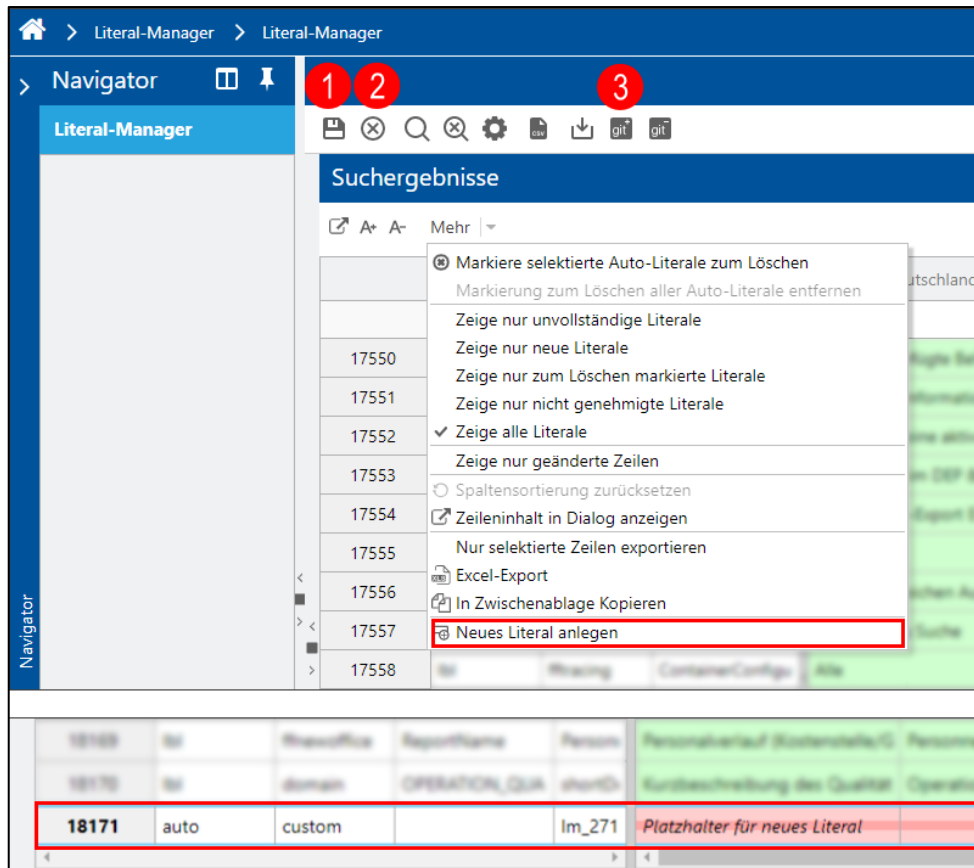


Bild 18: Neues Literal anlegen

Um ein neues Literal anzulegen:

1. Im Kontextmenü **Mehr** auf **Neues Literal anlegen** klicken.
- ➔ Es erscheint eine neue Bearbeitungszeile am Ende der Literal-Tabelle.
2. Neues Literal in der Bearbeitungszeile eintragen.
3. Speichern (1).
4. Sofern eine Anbindung an ein Git Repository existiert, auf **git+** (3) klicken (siehe Abschnitt 3.10).
- ➔ Das Literal wird lokal gespeichert und ggf. in das Git Repository geschoben.

- ❗ Änderungen können durch Anklicken des Icons **Änderung verwerfen** (2) abgebrochen und verworfen werden, solange sie noch nicht gespeichert sind. Änderungen an einem Literal können auch rückgängig gemacht werden, indem per Rechtsklick in einer Zelle das Zeilen-Kontextmenü und die Funktion **Änderungen am Literal verwerfen** gewählt wird.

3.9.3 Literale löschen

Nur autorisierte Benutzer dürfen Literale löschen. So sehen nur die autorisierten Benutzer den hervorgehobenen dunkleren Text im Kontextmenü, der angibt, ob die Funktion verfügbar ist oder nicht. Es dürfen nur Auto-Literale gelöscht werden.

Um mehrere Literale gleichzeitig auszuwählen, kann mit gedrückter Shift-Taste zuerst auf die erste und dann auf die letzte auszuwählende Literal-Zeile geklickt werden. Dadurch werden alle Literale zwischen dem ersten und letzten Literal als ausgewählt markiert.

Mit gedrückter Strg-Taste können einzelne Literal-Zeilen angeklickt werden, um nur die betreffenden Literale auszuwählen.

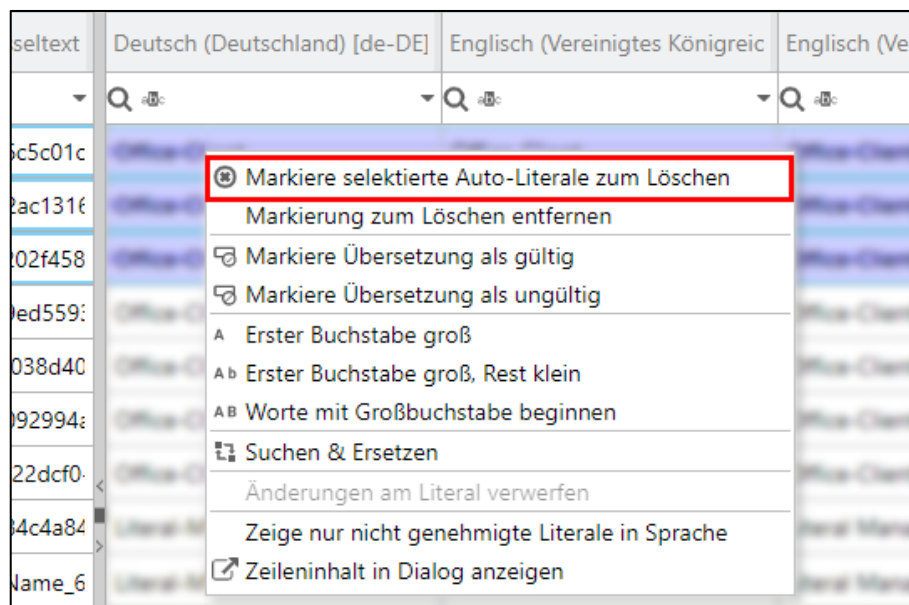


Bild 19: Literale zum Löschen markieren

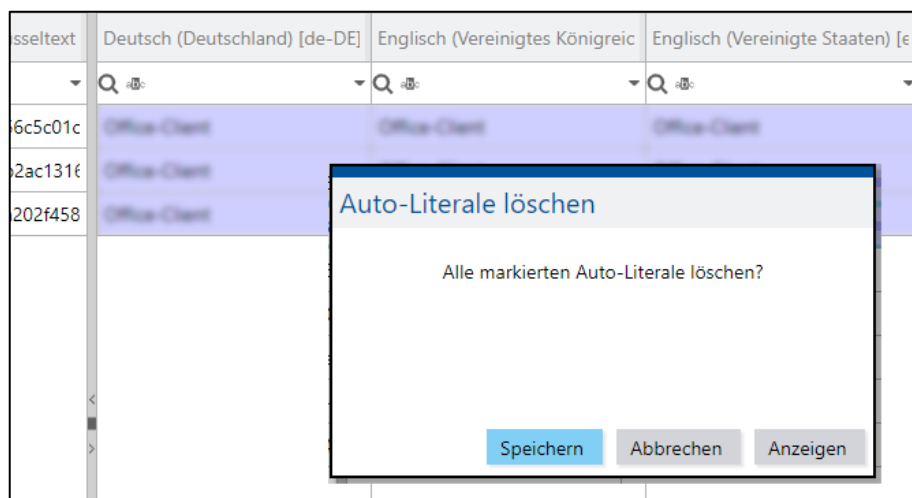


Bild 20: Dialog „Auto-Literale löschen“

Um Literale zu löschen:

1. Im Kontextmenü **Mehr** auf **Markiere selektierte Auto-Literale zum Löschen** klicken.
 - Die markierten Literale zum Löschen erscheinen violett schattiert.
2. Speichern.
 - Es erscheint ein Pop-up-Dialog mit der Aufforderung, Auto-Literale zu löschen.
3. Auf **Speichern** klicken.
 - Das Literal bzw. die Literale sind gelöscht.
- ODER**
4. Auf **Anzeigen** klicken.
 - Es werden nur die zum Löschen markierten Literale angezeigt.
5. Speichern.
 - Es erscheint ein Pop-up-Dialog mit der Aufforderung, Auto-Literale zu löschen.
6. Auf **Speichern** klicken.
 - Das Literal bzw. die Literale sind gelöscht.

Um zurück zur Gesamt-Tabelle zu gelangen:

1. Im Kontextmenü **Mehr** auf **Zeige alle Literale** klicken.
 - Die Gesamt-Tabelle mit allen Literalen wird angezeigt.

3.9.4 Export und Import von CSV-Dateien

Für einen Datenaustausch besteht die Möglichkeit, Literale als CSV-Datei zu exportieren bzw. importieren. Es können nur ausgewählte Literale oder auch die gesamte Literal-Tabelle exportiert werden. Ausgewählte Literale werden durch eine blaue Umrandung erkannt.

- ❗ Um nur die ausgewählten Literale zu exportieren, muss im Kontextmenü **Mehr** ein Haken bei **Nur selektierte Zeilen exportieren** gesetzt werden, ansonsten werden alle Literale exportiert.

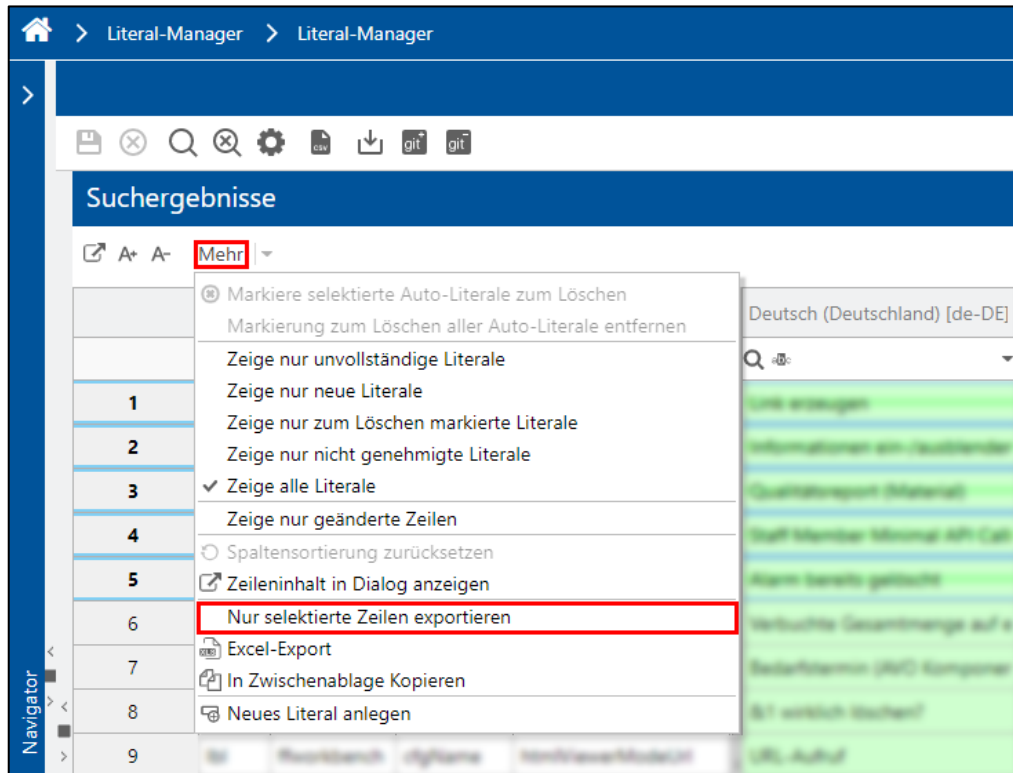


Bild 21: Nur selektierte Zeilen exportieren

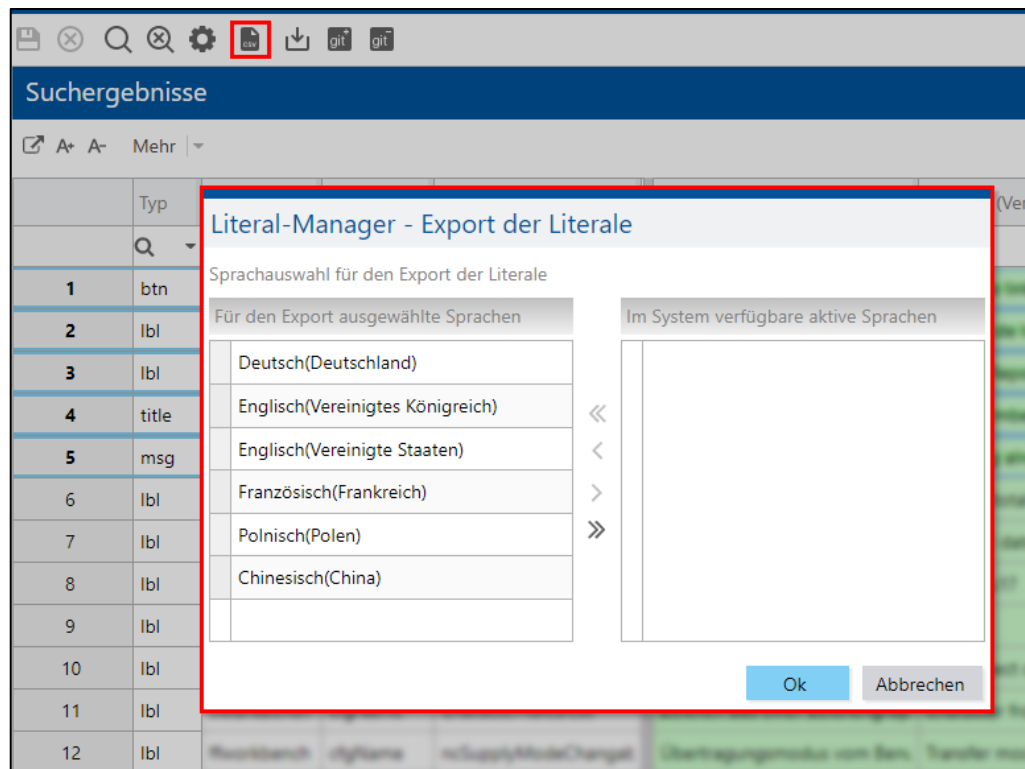



Bild 22: Litterale als CSV-Datei exportieren

Um Litterale als CSV-Datei zu exportieren:

1. Gewünschte Litterale markieren.
2. Ggf. im Kontextmenü **Mehr** auf **Nur selektierte Zeilen exportieren** klicken.
3. Im Menü auf Icon **Als CSV exportieren** klicken.
- Es erscheint ein Pop-up-Dialog zur Sprachauswahl für den Export der Litterale. Als Default sind alle Sprachen zum Export ausgewählt (linke Tabelle).
4. Die gewünschten Sprachen mit den Pfeilen an oder abwählen.
5. Auf **Ok** klicken.
- Es wird eine CSV-Datei mit den ausgewählten Sprach-Litteralen erstellt, die an einem gewünschten Ort lokal abgespeichert werden kann.

 Die CSV-Datei darf nicht in MS Excel geöffnet oder bearbeitet werden, da das Öffnen zu Daten- oder Formatierungsverlust führt. Es ist empfehlenswert, für eine weitere Bearbeitung (z. B. eine Übersetzung) einen externen Texteditor wie zum Beispiel Notepad++ zu verwenden.

Literal-Manager

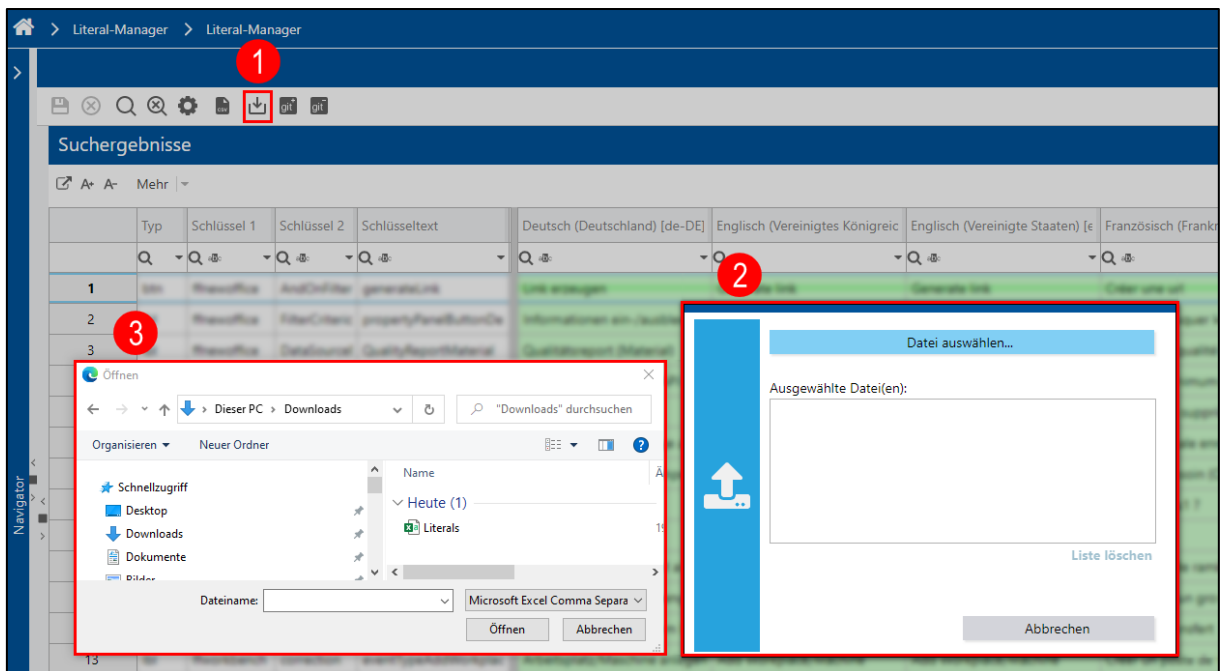


Bild 23: Literale als CSV-Datei importieren

Um Literale als CSV-Datei zu importieren:

1. Im Menü auf Icon **Import im CSV Format** (1) klicken.
- ➔ Es erscheinen Pop-up-Dialoge mit der Aufforderung, eine Datei auszuwählen (2 und 3).
2. CSV-Datei auswählen.
- ➔ Es erscheint eine Pop-up-Maske für die Sprachauswahl.
3. Die gewünschten Sprachen mit den Pfeilen an- oder abwählen. Ein Pfeil wählt nur jeweils eines der Sprach-Literale, mit dem Doppel-Pfeil werden alle verfügbaren Sprach-Literale angewählt.
4. Im selben Dialog per Klick auf das graue Dreieck die zu importierenden Literal-Typen über Checkboxes für den Import aus- oder abwählen (z. B. lbl, err, msg etc., siehe Bild 24).
5. Nach Auswahl der Sprachen und/oder Literal-Typen **auf Ok** klicken.
- ➔ Nach erfolgreichem Import erscheint eine Bestätigung in der Meldezeile mit der Anzahl der Änderungen. Nach einem Klick auf die Benachrichtigung werden in einem Dialog alle aus dem Import resultierenden Änderungen der Literale aufgelistet.

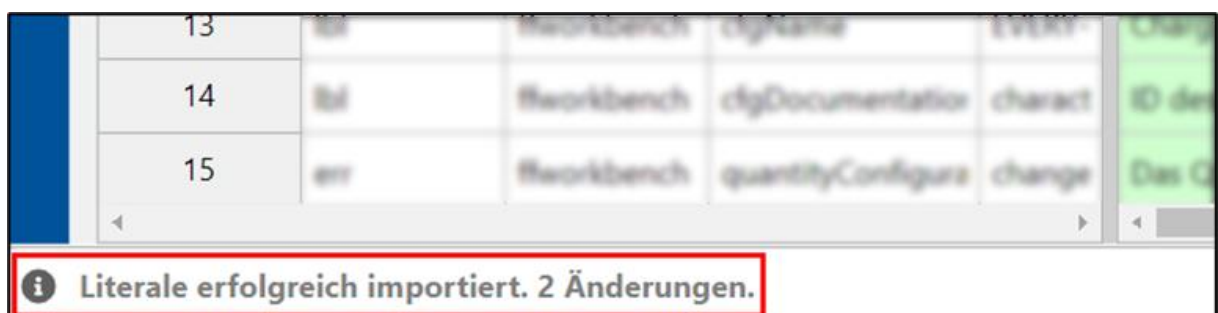


Bild 24: Systembenachrichtigung nach erfolgreichem Import

Literal-Manager

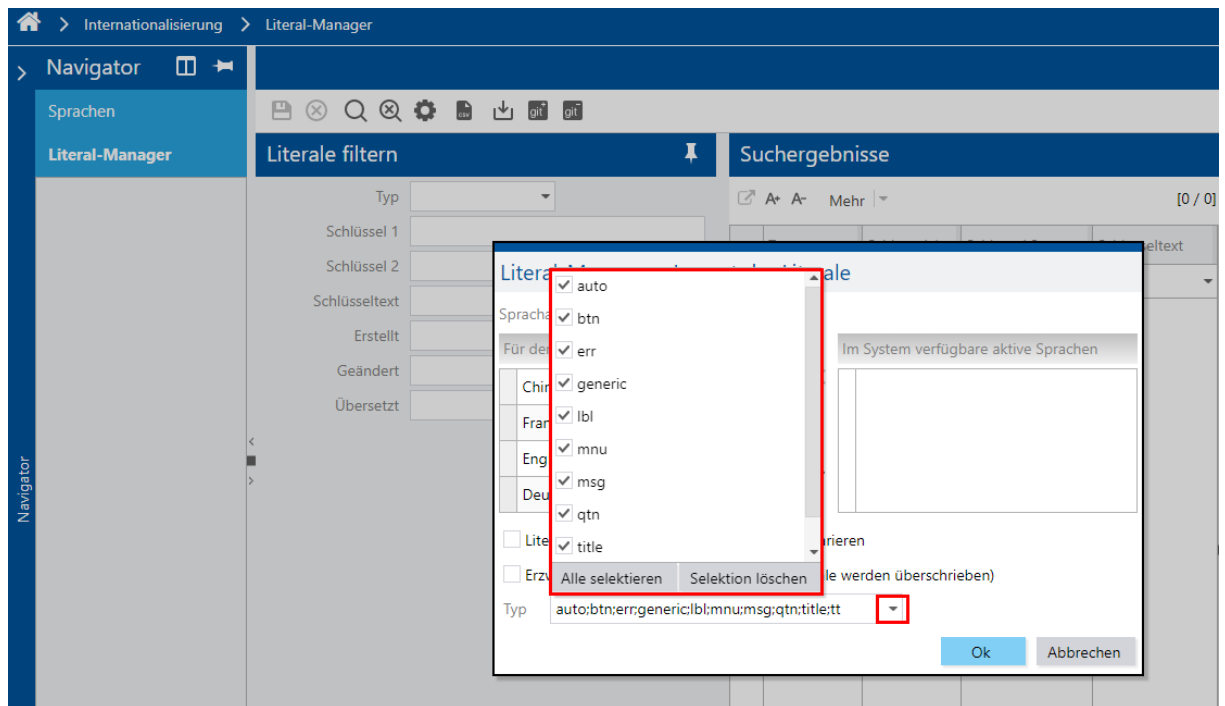



Bild 25: Dialog „Auswahl der Literal-Typen“ für den Import

3.9.5 Export und externe Bearbeitung von Excel-Dateien

Für einen Datenaustausch oder eine externe Bearbeitung besteht die Möglichkeit, Literale als Excel-Datei zu exportieren. Importiert werden können nur CSV-Dateien. Es können nur ausgewählte Literale oder auch die gesamte Literal-Tabelle exportiert werden. Ausgewählte Literale werden durch eine blaue Umrandung erkannt.

-  Um nur die ausgewählten Literale zu exportieren, muss zuvor im Kontextmenü **Mehr** ein Haken bei **Nur selektierte Zeilen exportieren** gesetzt werden, ansonsten werden alle Literale exportiert.

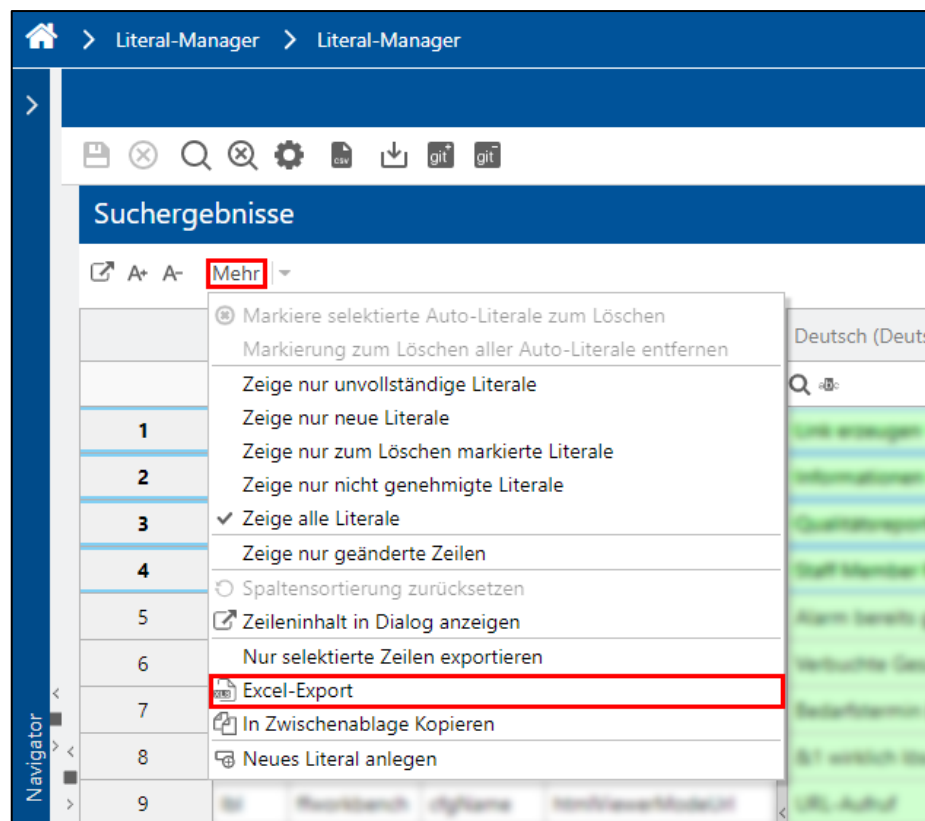




Bild 26: Literale als Excel-Datei exportieren

Um Literale als Excel-Datei zu exportieren:

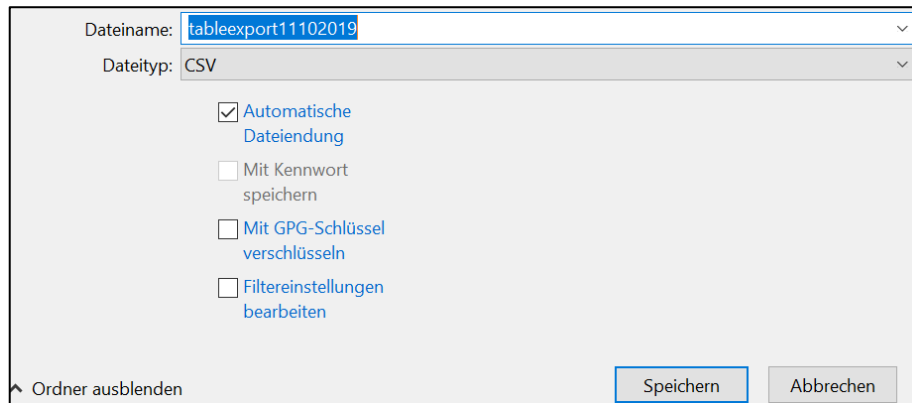
1. Im Kontextmenü **Mehr** auf **Nur selektierte Zeilen exportieren** klicken.
 2. Gewünschte Literale markieren.
 3. Im Kontextmenü **Excel-Export** selektieren.
- ➔ Es wird eine Excel-Datei mit allen Sprachen generiert, die automatisch lokal im Download-Ordner gespeichert wird und danach an einem gewünschten anderen Ort abgespeichert werden kann.

-  Die exportierte Datei darf nie direkt in MS Excel geöffnet werden. Wird die Datei mit der falschen MS Excel Version geöffnet, löst es Strukturänderungen aus und das Importieren der Daten wird nicht mehr möglich sein. Es ist empfehlenswert, die Datei mit einem Rechtsklick lokal abzuspeichern und mit der Alternative LibreOffice Calc zu bearbeiten.
-  Es können nur CSV-Dateien importiert werden. Siehe nachfolgende Beschreibung und Abschnitt 3.9.4.

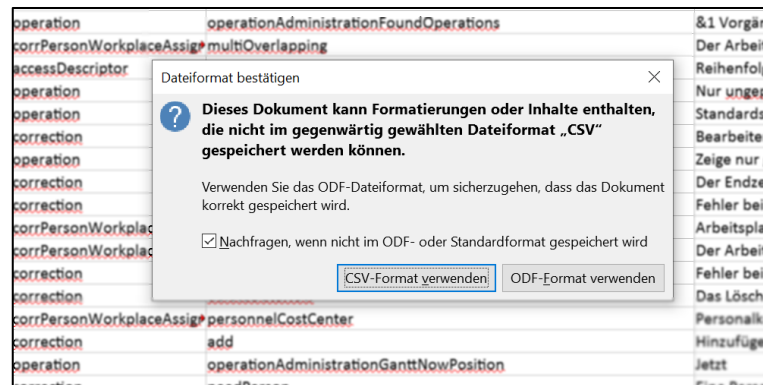
3.9.6 Excel-Datei in LibreOffice Calc bearbeiten und als CSV-Datei speichern

Um bearbeitete Literale in LibreOffice Calc als CSV-Datei zu speichern:

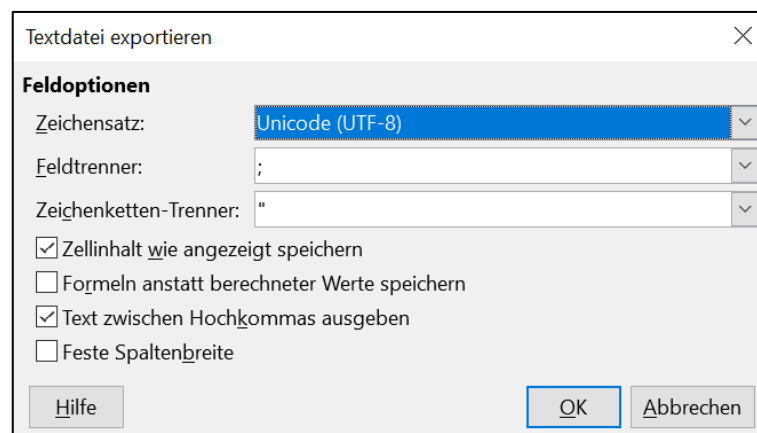
1. Im Menü **Datei** auf **Speichern unter** klicken.



2. Im Kontextmenü unter **Dateityp** CSV selektieren und speichern.
3. Im Folgedialog auf **CSV-Format verwenden** klicken.



- Es erscheint ein Pop-up-Dialog **Textdatei exportieren**.



4. Die Feldoptionen ausfüllen (siehe nachfolgende Tabelle).
- Die Datei wird als CSV mit Zeichensatz Unicode (UTF-8) exportiert.

Tabelle 8: Elemente für Pop-up-Dialog „Textdatei exportieren“

Benennung	Eingabe
Zeichensatz	Unicode (UTF-8)
Feldtrenner	;
Zeichenketten-Trenner:	"
Zellinhalt wie angezeigt speichern	Angewählt
Formeln anstatt berechneter Werte speichern	Nicht angewählt
Text zwischen Hochkommas ausgeben	Angewählt
Feste Spaltenbreite	Nicht angewählt

 Die in der obigen Tabelle vorgegebene Struktur muss unbedingt beibehalten werden.

3.9.7 CSV-Datei vor dem Import in den Literal-Manager bereinigen

Eine CSV-Datei, die durch ein nicht unterstütztes Programm generiert wurde, kann unerwünschte Zeichen z. B. mehrfache Anführungszeichen """, €, Å, â, usw. enthalten. Diese können beim Importieren in den Literal-Manager zu Fehlern führen. Vor dem Import muss die CSV-Datei deshalb „bereinigt“ werden, d. h. diese Zeichen müssen gelöscht werden. Es ist empfehlenswert, einen Texteditor wie Notepad++ zu verwenden.

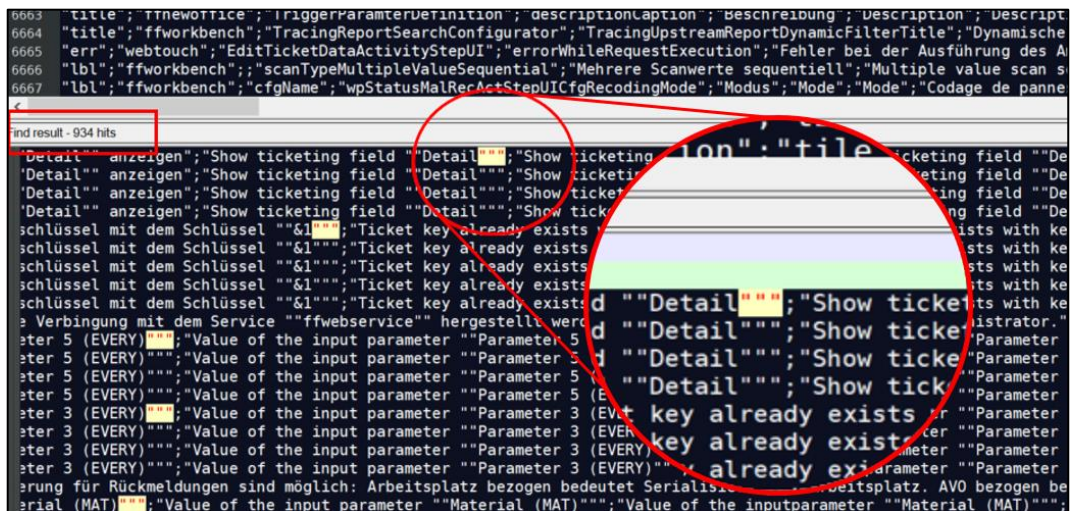


Bild 27: CSV-Datei in Notepad++ von unerwünschten Zeichen bereinigen

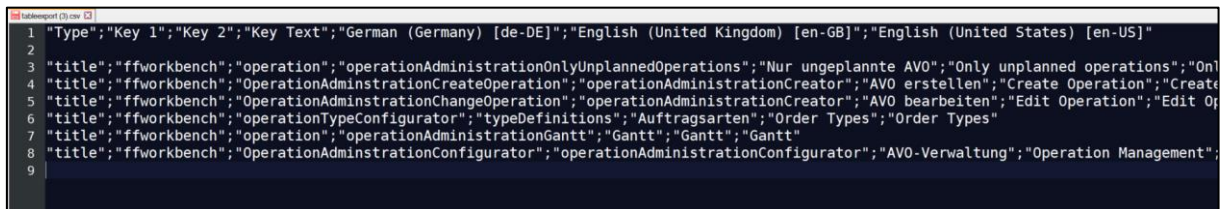


Bild 28: Beispiel einer akkuraten CSV-Datei Struktur

3.10 Literal Git Repository

Als Zusatzoption zu lokal gespeicherten Literalen gibt es die Möglichkeit einer Anbindung an ein **Literal Git Repository**. Das Repository ermöglicht eine Versionierung, sodass eine Rückverfolgbarkeit gewährleistet ist. Dazu wird mit Berechtigungen gearbeitet, d. h. es wird eine klare Abgrenzung zwischen den normalen Benutzern und den Superusern gemacht. Nur Superusern ist es erlaubt, Daten von und zum Repository zu senden bzw. empfangen.

Das Repository ist der Hauptspeicherort für die Literale. Um Literale zu ändern, wird auf das Repository zugegriffen, um die dort gespeicherten Literale zu holen (Git Pull) und lokal abzuspeichern. Werden Änderungen vorgenommen, wird zuerst lokal gespeichert und dann mit Git Push wieder in das Repository geschrieben.

Dazu werden die Icons **git+** (Git Push) und **git-** (Git Pull) verwendet. Diese Icons sind nur sichtbar, wenn eine Anbindung an ein Repository besteht und der Benutzer berechtigt ist, Änderungen vorzunehmen.

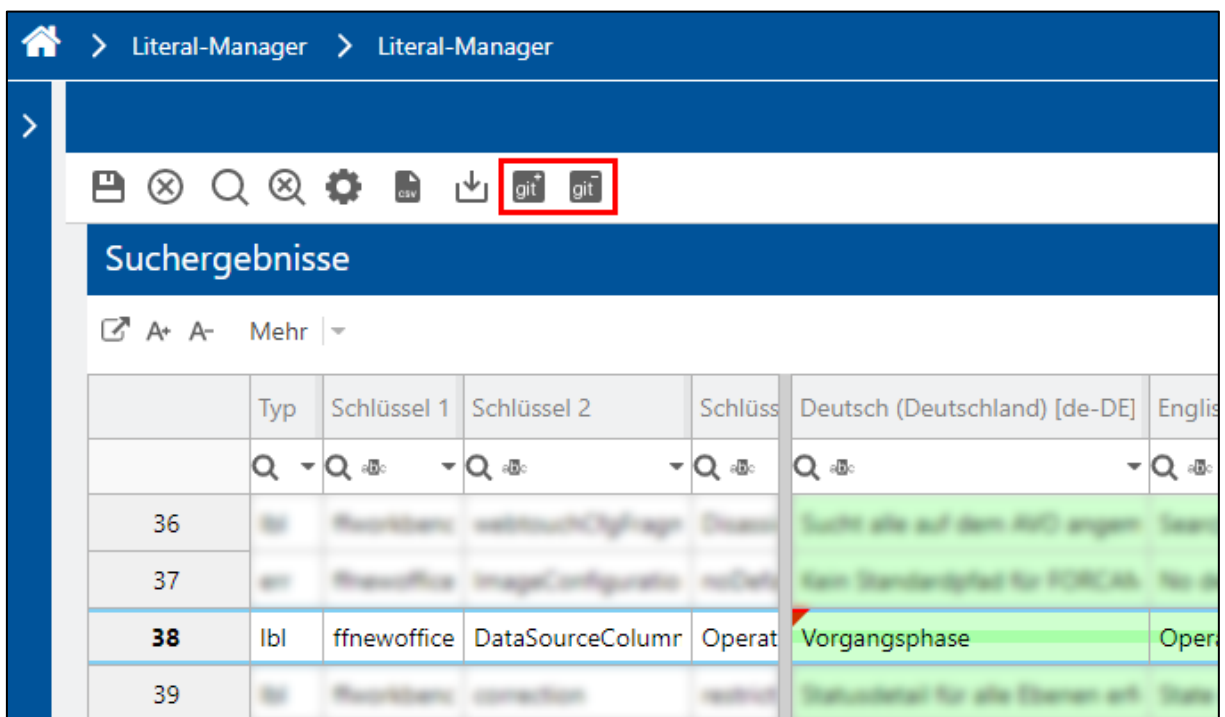


Bild 29: git- (Pull) und git+ (Push)

Um Literale mit Anbindung an ein Literal Git Repository zu bearbeiten:

1. Auf Icon **git-** (Git Pull) klicken.
2. Speichern.
- Die aus dem Repository entnommenen Daten sind lokal gespeichert.
Es erscheint die Meldung „Git Pull erfolgreich“ in der Meldezeile unten links.
3. Gewünschte Literale editieren.
- Bei den editierten Literalen erscheint ein kleines rotes Dreieck in der oberen linken Zellenecke (siehe Bild).
4. Speichern.
5. Auf Icon **git+** (Git Push) klicken.
- Die Literale im Repository werden durch die lokalen Literale überschrieben und gespeichert.
Es erscheint die Meldung „Git Push erfolgreich“ in der Meldezeile unten links.
Das rote Dreieck in der oberen linken Zellenecke verschwindet.

3.11 Meldung: Literale sind älter als die Git-Version

Am Literal-Manager arbeiten mehrere Personen gleichzeitig und nehmen Änderungen vor.

Wenn dies der Fall ist, erscheint beim Speichern die Meldung:

„Die Literale im Manager sind älter als die Git-Version. Um den Git Push durchzuführen, synchronisieren Sie zuerst. Dadurch werden lokale Änderungen überschrieben. Klicken Sie auf OK, um Ihre lokalen Änderungen zu exportieren.“

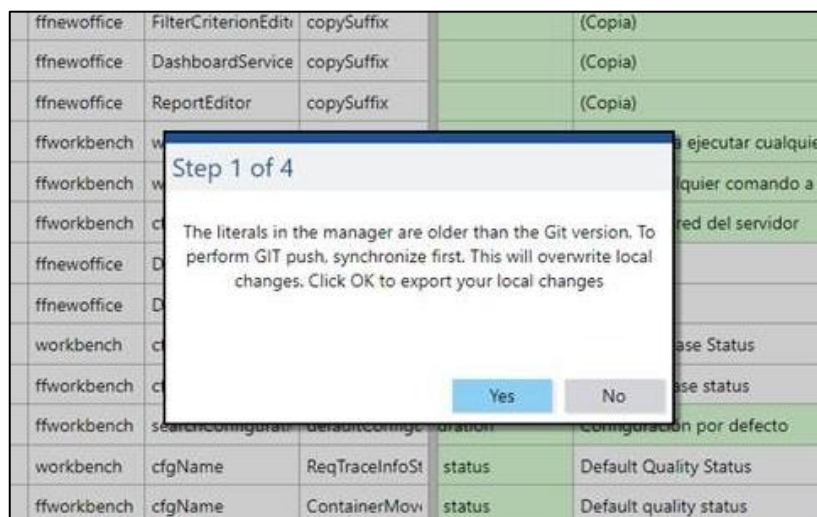


Bild 30: Meldung: Literale sind älter als die Git-Version

Um sicherzugehen, dass alle Literale von jeder Stelle im Repository eingepflegt werden, ist es deshalb nötig, die Literale zu synchronisieren. D. h. sie werden erst als CSV-Datei exportiert und dann wieder importiert.

-  Die weitere Vorgehensweise ist die Gleiche wie in Kapitel 3.9.4 beschrieben.

4 Zeitzonen

Pfad: Internationalisierung > Zeitzonen

Die gewünschte Zeitzone für den Betrieb von FORCAM FORCE IIOT wird unter Zeitzonen eingestellt.

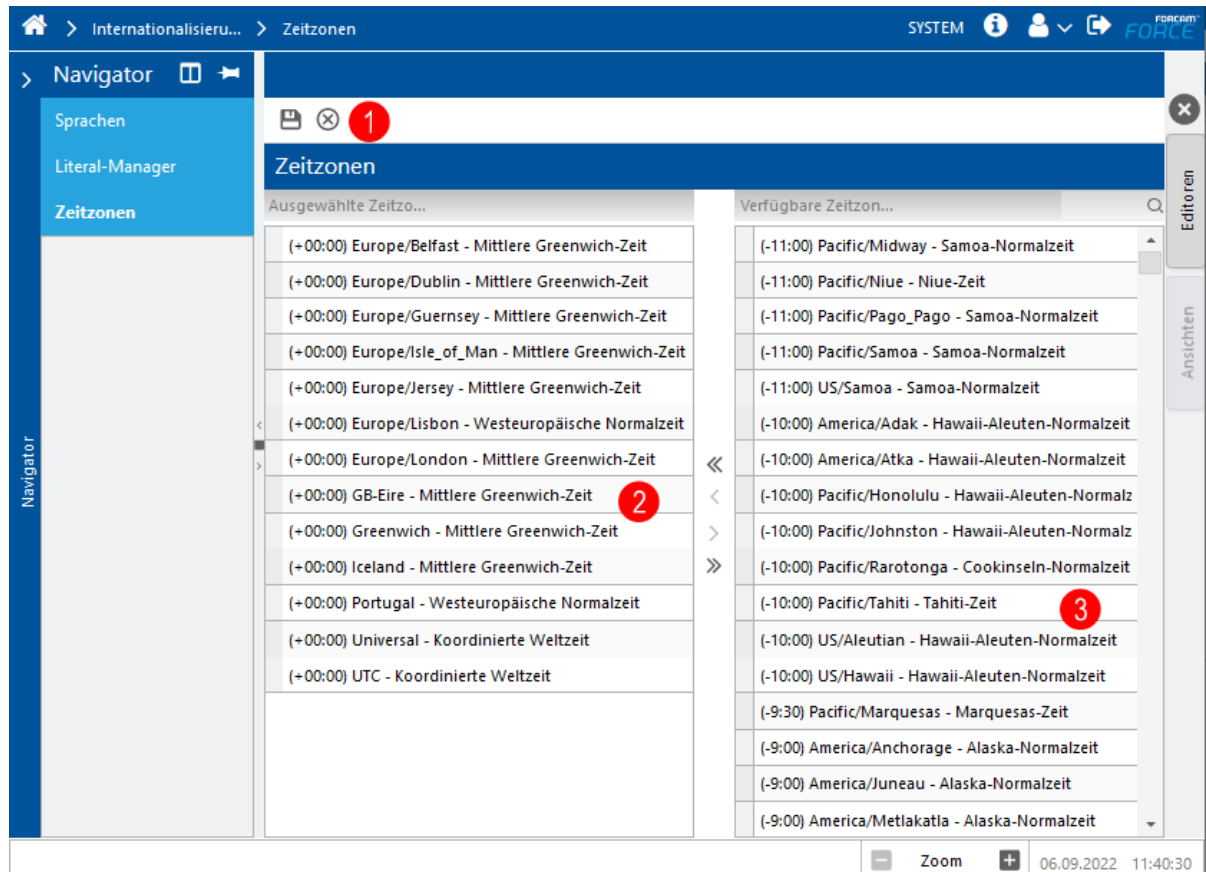


Bild 31: Zeitzonen konfigurieren

- (1) Menü - Speichern oder Änderungen verwerfen
- (2) Verwendete Zeitzonen
- (3) Verfügbare Zeitzonen

Die verfügbaren Zeitzonen sind in der rechten Spalte der Tabelle (3) aufgeführt.

Die gewünschten Zeitzonen werden dort durch Anklicken markiert und mit den Pfeilen in der Mitte in die linke Spalte der Tabelle **Ausgewählte Zeitzonen** (2) bewegt.

5 Anhang

5.1 Änderungsprotokoll

Tabelle 9: Liste aller Änderungen in Release-Version 5.11

Datum	Version	Dok.- Version	Änderung
06.09.22	5.12	1	Dokument umstrukturiert
06.09.22	5.12	1	Kapitel 6 Zeitzone ergänzt
06.09.22	5.12	1	FORCAM FORCE™ durch FORCAM FORCE IIOT ersetzt.

5.2 Abkürzungen

Tabelle 10: Verwendete Abkürzungen

Abkürzung	Beschreibung
CSV	CSV ist ein einfaches Dateiformat, das zum Speichern von tabellarischen Daten, wie z. B. einer Tabellenkalkulation oder Datenbank verwendet wird.
Git	Ein verteiltes Versionierungssystem zur Verfolgung von Änderungen. Es ist für die Koordination der Arbeit zwischen Programmierern konzipiert, kann aber verwendet werden, um Änderungen in jedem Satz von Dateien zu verfolgen.
MS	Das Kürzel MS in MS Excel steht für Microsoft, den bekannten amerikanischen Hard- und Softwarehersteller.

5.3 Abbildungsverzeichnis

<i>Bild 1: Sprachen konfigurieren</i>	5
<i>Bild 2: Literal-Manager</i>	6
<i>Bild 3: Startseite - Literal-Manager aufrufen</i>	8
<i>Bild 4: Alle Literale abrufen</i>	9
<i>Bild 5: Darstellung anpassen</i>	10
<i>Bild 6: Literale Gesamttabelle (ohne gesetzten Filter)</i>	11
<i>Bild 7: Filter-Navigation</i>	14
<i>Bild 8: Suchmaske „Literale filtern“</i>	15
<i>Bild 9: Literale suchen bzw. filtern</i>	16
<i>Bild 10: Literale über das Kontextmenü der Filterzeile suchen bzw. filtern</i>	17
<i>Bild 11: Erweitertes Kontextmenü bezogen auf Erstelldatum („Erstellt“)</i>	18
<i>Bild 12: Filter zurücksetzen bzw. Filter ein/aus</i>	19
<i>Bild 13: Spalten frei anordnen</i>	19
<i>Bild 14: Filter-Suchkonfiguration bearbeiten</i>	20
<i>Bild 15: Bearbeitete Literale (erkennbar am roten Dreieck)</i>	21
<i>Bild 16: Kontextmenü „Mehr“</i>	22
<i>Bild 17: Zeilen-Kontextmenü für weitere Funktionen</i>	24
<i>Bild 18: Neues Literal anlegen</i>	26
<i>Bild 19: Literale zum Löschen markieren</i>	27
<i>Bild 20: Dialog „Auto-Literale löschen“</i>	27
<i>Bild 21: Nur selektierte Zeilen exportieren</i>	29
<i>Bild 22: Literale als CSV-Datei exportieren</i>	30
<i>Bild 23: Literale als CSV-Datei importieren</i>	31
<i>Bild 24: Systembenachrichtigung nach erfolgreichem Import</i>	31
<i>Bild 25: Dialog „Auswahl der Literal-Typen“ für den Import</i>	32
<i>Bild 26: Literale als Excel-Datei exportieren</i>	33
<i>Bild 27: CSV-Datei in Notepad++ von unerwünschten Zeichen bereinigen</i>	36
<i>Bild 28: Beispiel einer akkuraten CSV-Datei Struktur</i>	36
<i>Bild 29: git- (Pull) und git+ (Push)</i>	37
<i>Bild 30: Meldung: Literale sind älter als die Git-Version</i>	38
<i>Bild 31: Zeitzonen konfigurieren</i>	39